

Boston's First Asian Councilor: 8 Months Later

By M. Thang

It's been eight months since Sam Yoon took office as Boston's first Asian city councilor. Along the way, he's been criticized and lauded -- from voting to increase councilors' pay to \$87,500, to inspiring youth to participate in the legislative process.

With 16 months left in his term, time -- and next year's election results -- will reflect his

record. But for the time being, Yoon is not about to slow down. He chairs two committees: Housing as well as Homelessness and Hunger. He's brought city politics to the streets of Boston, visiting neighborhoods to educate residents on the city budget process. As an at-large councilor, he represents all of Boston -- not just Chinatown or Dorchester, where he currently lives after moving there from Arlington

over two years ago.

But being "at-large" still doesn't keep Chinatown or Dorchester off his radar. Along with other city councilors, he advocated for city funds for a \$35,000 study on the feasibility of building a public library in



Sam Yoon

Chinatown, and he criticized the mayor's capital budget plan for failing to include enough money for new city projects in Chinatown.

As the number of murders in the city skyrocketed past 45 in late July, the new councilor called for a hearing on an issue drawing attention in Dorchester: how to handle makeshift memorials left

CONTINUED PAGE 6

Special Report: Asians And Gambling
Page 3

SAMPAN 舢舨

September 1, 2006 Vol. XXXIII

Serving Asian Americans Since 1972

www.sampan.org

ENGLISH AND CHINESE

FREE

舢舨中文

專題報導 -
解決亞裔賭癮
問題的多重挑戰

地方切片 -
移民人數的增長
穩定麻州勞動力

勞工節交通紓解
方案公布

慶祝中華民國
雙十節開始籌備

華人聯合總會
9月17日成立

華美醫療保健專欄
減壓式26式

育教天地 -
教師對亞裔學生的
幾點觀察



Moon Walking

Members of the Wang Shi Wang Boston Chinese Folk and Classical Dance Group dance at the August Moon celebration in Quincy on August 20. See more photos of the festival on page 8. Photo by Kara Delahunt

Chinatown Coalition Steps Up Efforts to Influence Development of 20-Acre Site

By Adam Smith

A coalition of Chinatown groups and residents has stepped up its efforts to influence the development and design of 20 acres of land bordering Chinatown and the Leather District.

The group, named the Chinatown Gateway Coalition, last month hired its first full-time staff person, Kai Leung, who will act as project coordinator, and it plans to hold a community design forum in coming months for the land, which is officially known as the South Bay Planning Study Area, and unofficially known as the Chinatown Gateway area. Currently, the coalition is educating

CONTINUED PAGE 2



South Bay Planning Study Area. Image from Southbayplanningstudyarea.com

Chinese Church Seeks Expansion

By Adam Smith

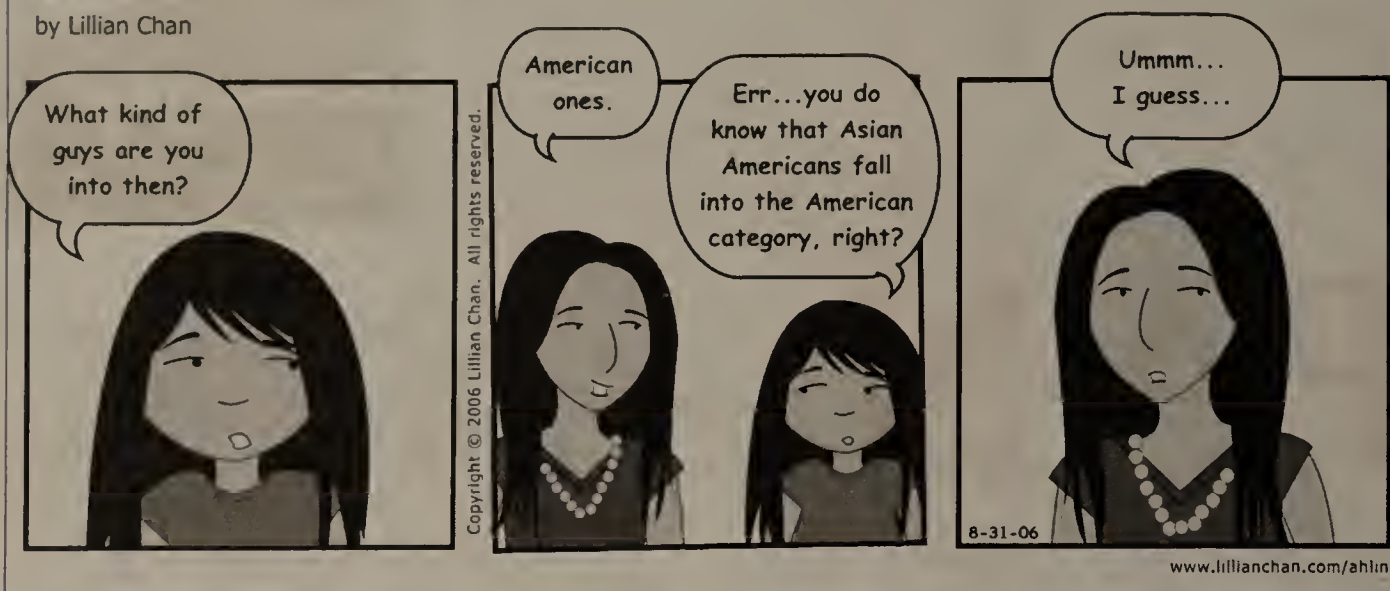
The Boston Chinese Evangelical Church seeks to expand its Chinatown campus and construct a four-story building with triple the capacity of the current church at 249 Harrison Ave.

At the center of the proposal is a land-swap deal to exchange its Harrison Avenue land with the site of the Quincy Upper School at 900 Washington Street. The church said it wants to acquire about half the Quincy Upper School site, or about 12,000 square feet, and will in

CONTINUED PAGE 7

ah-Lin!

by Lillian Chan



Coalition Steps Up Efforts to Influence Land's Development

FROM PAGE 1

ing Chinatown residents about the land, which city officials hope to turn into a new residential district, and its pending development.

The South Bay Planning Study Area, which consists mostly of former Big Dig parcels, is bounded by Kneeland Street, Albany Street, the Massachusetts Turnpike I-90 mainline, and the I-93 northbound mainline.

Developing the land could prove costly and complicated because elevated highway roads and ramps cross through it, leaving only about 10 acres of usable dirt ground. Nevertheless, the year-old Chinatown Gateway Coalition hopes to take advantage of a lull in the city and state planning process for the area and draft its own guidelines for developing the land.

More than two years ago, the Boston Redevelopment Authority and the Massachusetts Turnpike Authority began working with city residents, architects, developers and planners to create zoning and development guidelines for the area. In September of 2004, the Boston Redevelopment Authority issued a report on the South Bay's planning process, which was to be broken into two phases. Shortly after the first phase was completed with the issuing of the report, the land was open for bids. Only one developer, Boston Residential, submitted a proposal for developing the area, most of which is owned by the Massachusetts Turnpike Authority.

But since October of 2004, news of the South Bay Planning Study Area has died down, and the Turnpike Authority has

revealed little public information about its intentions for the 20 acres. It has also issued no decision on whether it will select Boston Residential to build hundreds of apartments and condos and a towering 67-floor building. The lack of planning activity by city and state officials for the land has been capped by the recent controversies plaguing the Massachusetts Turnpike Authority due to its handling of the construction of Big Dig tunnels and its leadership shakeup.

This is where the coalition hopes to step in and create its own guidelines for building on the land, before the Boston Redevelopment Authority and the Turnpike Authority begin the second phase of their planning process.

"[We] have come together to create a community vision of how to develop the Chinatown Gateway area," said Leung, who has previously worked as a community organizer for the Chinese Progressive Association, which participates in the coalition.

He suggested that the coalition fears that city and state officials will not seek out or enforce building plans and guidelines that benefit Chinatown residents.

"We feel like the Chinatown community has a stake in what can be developed there. If we do not take part in the process, then we will lose out," he said.

Alex Zhang, who works for the Asian Community Development Corporation, also a member of the coalition, said the Gateway group is dissatisfied with the development process initiated by the Boston Redevelopment Authority and the Massachusetts Turnpike Authority. Zhang said that the coalition has worked to educate residents of Chinatown on the South Bay Planning Study Area and found that most residents don't know anything about the land.

Even the name of the land to be developed is a point of contention.

"The city and state call it the South Bay Planning

Study Area. We're calling it the Chinatown Gateway because about three-fourths of the land is under Chinatown area zoning," said Leung.

Sue Kim, a project manager at the Boston Redevelopment Authority, however, said that the city included members of the Chinatown community as well as residents of the Leather District to participate in the first phase of the planning process for the South Bay Planning Study Area. She also said that the city agency is open to working with the coalition. In addition, the Boston Redevelopment Authority's report on the study area issued in 2004 was translated into Chinese and widely distributed.

Kim also noted that early visions for the land could change during the second phase of planning. She said that initially city planners had "some pretty big ideas" for the South Bay Planning Study Area because of the large size of the land and the complexity of developing the site, which contains raised highways and roads. But, she indicated that as the design process is revisited later this year, the development goals for the land may be altered to allow for the most feasible development project.

The Massachusetts Turnpike Authority could not be reached by press time for this story.

Chinatown Meetings

■ The Chinatown Neighborhood Council meets every third Monday of the month, except for holidays, at 6 p.m. at 90 Tyler St.

■ The Chinatown Resident Association meets every first Wednesday of the month at 6:30 p.m. at the Josiah Quincy School cafeteria, 885 Washington St.

■ The Chinatown Safety Committee meets every first Wednesday of the month at 10:30 a.m. at the DoubleTree Hotel on Washington Street.

Chinatown Community Message Board

FUNDRAISERS

Boston Chinese Freemasons Athletic Club will hold its 9th Annual Gung Ho Club Golf Sept. 11 at Crosswind Golf Club in Plymouth, Mass. Call Darin Yee at (508) 746-1183 or (508)958-7000.

DOG WALKERS

► Match-Up Interfaith Volunteers, Inc. needs bilingual (Chinese/English) volunteers with dogs to visit nursing home residents in Boston's South End for two to four hours a month. Call Ellen at (617) 482-1510, Ext. 25 or visit www.matchelder.org and click on the PetPals Program.

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, *Sampan* is published by the Asian American Civic Association. *Sampan* is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and other items should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Yang Yang, Ext. 206./Advertising: \$12 per column inch; \$170 per quarter page; \$300 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. We are printed by Graphic Developments.

STUDY PARTNERS

► Looking for a native speaker of Cantonese, from Hong Kong, for language exchange. I am a former English teacher. I can be reached by e-mail: LAMAC1067@aol.com.

FAMILY SUPPORT

► Malden Asian Disability Advocacy

Coalition meets the third Wednesday of the month at the Great Wall Center, 110 Pleasant St., 6-8 p.m. Call (781) 388-6931 or (781) 521-5408.

If you would like to post a message -- subject to editing and approval -- e-mail Englisheditor@sampan.org

Tell us what you're thinking. Send a letter to the editor: englisheditor@sampan.org or 200 Tremont St., Boston, MA, 02116

SECOND CHANCE JOB FAIR EMPOWERMENT ZONE RESIDENTS WITH CORIs LOOKING for EMPLOYMENT ?

- Mandatory Job Readiness Workshop Prior to Job Fair To Attend Call 617-541-2681

JOB FAIR TO MEET EMPLOYERS

on

Thursday, September 21

- Resume Workshop
- Network With Potential Employers
- Are You an Empowerment Zone Resident? Not Sure? Call and Register by **SEPT. 18**
Judith Roderick
617-541-2681

Sponsored by Boston Connects, Inc., Boston Private Industry Council, Department of Workforce Development Division of Apprentice Training & Career Services, Massachusetts Community Correction, Massachusetts Parole Board, United States Probation Office

To register and for more information contact Judith Roderick at 617-541-2681



Thomas M. Menino, Mayor
City of Boston

"The city and state call it the South Bay Planning Study Area. We're calling it the Chinatown Gateway because about three-fourths of the land is under Chinatown area zoning."

Casinos Continue to Aggressively Market to Asian Americans, But Few Services Help Addicts

A Fair Game?

\$100,000 Initiative in Massachusetts May Help

By Adam Smith
With additional reporting by
Anita Chang

It's Friday and David Liu is taking a 9:30 a.m. bus from Boston's Chinatown to the Mohegan Sun casino complex in Connecticut. Liu, an immigrant from Hong Kong who's been in the U.S. for about four years, says he first learned about the casino in an ad in a Chinese-language newspaper. Now that he's retired, he says, leaning into his seat, he enjoys gambling once or twice a week for fun.

"The service in the casinos is good," he says, speaking in Mandarin, as the bus's stereo speakers blare pop songs from Hong Kong. "They treat the Chinese well."

On this rainy weekday morning, as most people are just beginning their workday, Liu is joined by about 30 other Chinese immigrants also heading to the casino. The group is among the thousands of Asians who everyday flood the floors of Mohegan Sun and its nearby competitor, Foxwoods, one of the largest casinos in the world. Many of them travel to the casinos on buses that serve primarily Chinese immigrants and entertain them with Cantonese music, movies, and multilingual hostesses.

The majority of these Asian customers are like Liu: They gamble, but safely, and for fun.

But as the two giant gaming complexes have sharpened their skills of attracting the local Asian market over the past decade, most New England communities have lacked any established and coordinated services to help the small percentage of Asian Americans who develop addictions to gaming.

"There just aren't that many resources" for the Asian community, said Kathleen Scanlon, executive director of the Massachusetts Council on Compulsive Gambling.

"As far as we know, there are no Gamblers Anonymous meetings in any language other than English," she said. This often prohibits non-English speaking Asians from tapping into services helping those with gambling addictions, she said. Translation also isn't enough, she contended. "It's very hard to do counseling with a third person [translating] in the room," said Scanlon. To address what it fears is a hidden problem in the state's Asian population, the council plans to earmark a new \$100,000 grant from the state lottery specifically for Asian American gambling addicts. The council intends that the initiative,

which is still in planning, will include hiring a Chinese-speaking coordinator and training social workers to treat Asian gambling addicts.

But even armed with that money, the council will likely face a tough challenge. Mohegan Sun's 25-person Asian American marketing department alone is more than four times the size of the entire staff at the Massachusetts Council on Compulsive Gambling.

Advertising to Asians

To attract Asian consumers, casinos in New England -- and across the country -- use many traditional advertising and promotional techniques as well as some innovative strategies uncommon in other entertainment markets. Foxwoods and Mohegan Sun regularly buy ads in Chinese newspapers and Chinese-language phone books, and distribute glossy flyers in Asian languages.

The two casinos have also hired large numbers of Asian employees to assist Asian customers: Nearly one in seven employees at Mohegan Sun is Asian American, and at Foxwoods the number is one in six.

But the centerpiece of their promotional strategies is their Chinatown bus service promotions. Private bus services such as Sunshine Travel in Boston or Golden Global Travel in Flushing, New York, collaborate with the casinos to offer patrons like David Liu round-trip tickets from Chinatown, in Boston or in New York City, to the casinos for only \$10. The ticket price also offers free lunch and betting vouchers worth upwards of \$35, depending on the casino and the carrier. The only catch (or bonus -- depending on how one views it): the return ride typically departs about six hours after drop-off at the casino. So, if a bettor doesn't play his cards right, and loses his money soon after arriving, he has limited options: sit in the food court or withdrawal more money to shop at the casino complex or continue to gamble. For Foxwoods alone, the promotional bus trips bring in 750,000 Asian patrons each year, according to the casino's spokeswoman, Sandra Rios.

These marketing tactics to draw in a share of the nation's 12.5 million Asians are not unique to Mohegan Sun and Foxwoods. Casinos all over the nation have similar promotions.

"We have buses on a daily basis coming in to pick up people," said Janet Soohoo, deputy director of Asian Counseling and Referral Service in Seattle, Washington. "The buses park right outside our senior homes...and in Chinatown," she said. Soohoo said that the casino

in Washington have Cambodian nights, Vietnamese nights, and a Lunar New Year night.

Kent Woo, executive director of NICOS Chinese Health Coalition in San Francisco, California, said that many casinos on the West Coast have similar bus promotions and advertising strategies.

But social workers around the country who counsel Asian gambling addicts say that help is very limited for Asian immigrants who become problem gamblers.

"It's a big deal. A lot of Asians struggle with gambling addictions but there is nowhere for them to turn for help. They just don't know how to manage their addiction, or identify it," said Timothy Fong, assistant clinical professor of psychiatry at the University of California in Los Angeles, who is studying gambling's effect on Asians in L.A.

Fong said that when a population has access to gambling but no resources to treat addiction, the problem becomes "a vicious cycle."

Fong contends that many people assume that because Asians tend not to seek counseling, they don't need it. Policy makers and funders hold the view that "[Asians] don't have problems and therefore we're not going to fund Asian-specific treatments." But if you don't fund Asian-specific clinics, of course no one will seek Asian-specific treatment because they won't perceive [their addictions] as treatable.

Social workers maintain that if the addiction goes untreated in entire communities, other troubles, such as domestic violence, identity theft, and bankruptcy, can follow.

Risky Business?

In the U.S., less than 6% of the total population of bettors has some form of gambling problem. But social workers helping various Asian communities around the country have said that the percentage of problem gamblers among Asian Americans -- especially those who arrived to the U.S. as refugees from war-devastated countries such as Vietnam -- is much higher.

A survey of Chinese Americans in San Francisco conducted by students at the University of California at Berkeley found that more than one in three respondents had some form of gambling trouble. Another survey that was conducted by the University of Connecticut Health Center found that nearly 60% of Vietnamese, Laotian, and Cambodian Americans who sought assistance from Connecticut community service providers had a gambling problem. A report by the Council on Asian Pacific Minnesotans



also identified a gambling problem among Southeast Asians in Minnesota.

Fong said that his work with the Chinese American population in Los Angeles has found addiction rates to be between 5% and 10%, a smaller number than in other surveys but still higher than the general population. Too little research has been conducted in Massachusetts to determine if rates of gambling addiction among Asian Americans are higher than the total population, said Scanlon at the Massachusetts Council on Compulsive Gambling. A 1995 report sponsored by the council did confirm that the Asian population -- especially those with limited English proficiency -- struggle with gambling problems to some degree.

It would also appear that because of the sheer number of Asian patrons at the two Connecticut casinos, the number of Asian gamblers locally is disproportionate to the total population. Asian Americans make up about 20% of the business at Mohegan Sun. Foxwoods did not tell the Sampans the exact percentage of its Asian American customers, but a recent Associated Press article states that it's about 33%. Compare: Massachusetts has an Asian population of only 4.7%; Connecticut, only 3.2%; and New York, only 6.75%.

Some see the marketing tactics used by casinos as contributing to possible high rates of addiction to betting. "The more access that you have to gambling, the more likely there is to be problem gambling," said Kent Woo. But others feel the reasons are more complex and related to cultural and social views of gaming, prior traumatic experiences of refugees, and isolation of immigrants.

"Gambling [addiction] isn't likely to come out just because of aggressive marketing practices. It's going to come out for a whole variety of reasons, biological, psychological, and social -- easy access is only

one part," said Fong.

Several social workers who help Asian problem gamblers see a cultural acceptance of betting as contributing to the frequency of gambling among Asian Americans.

Janet Soohoo of the Asian Counseling and Referral Service in Seattle notes that many Asian societies enjoy gambling socially at parties or family celebrations. Social gambling for Asians, she said, often has a clear beginning and ending: it starts with the gathering and ends when everyone goes home. "But in the Western [gambling] model... there is no end time. Casinos are open all the time," she said.

For their part, both Foxwoods and Mohegan Sun, which are not legally bound by Connecticut laws regarding gambling because they are owned by Native American tribes, offer some assistance to groups who work with compulsive gamblers. Mohegan Sun, for example, gives to the Connecticut Council on Compulsive Gambling and offers gambling addiction brochures in Chinese, Vietnamese and Korean, according to a spokesperson for the casino. But the casino only works with groups inside Connecticut. The Mashantucket Pequot Tribal Nation, which owns Foxwoods, did not return a phone call seeking information about how it supports groups working with gambling addiction.

Of a half dozen people interviewed during the bus ride with David Liu last week from Boston's Chinatown to Mohegan Sun, and at the casino, most said they gamble simply because they don't have many other alternatives for entertainment. "Chinatown is so small; it's not fun," said one rider, a retired 66 year-old immigrant from China. "Because Chinese people have a cultural and language barrier, there's not much entertainment for them," said another patron, a 38-year-old immigrant from Taiwan

living in New York.

These statements ring true for Zan Ng, who founded Admerasia Inc., an advertising agency that has worked with Foxwoods. "Asians love casinos," he said, noting that most Asian immigrants have few other sources of entertainment in U.S. cities in the Northeast. "If they go to the movies, they can't understand it. There are no Chinese movie theaters anymore. [Gambling] is the only thing they can do on the weekend."

But for problem gamblers who are isolated because of a lack of English skills, this entertainment, when taken to an extreme, can become destructive, not only to individuals, but to entire communities, say social workers. And with little help for troubled gamblers, the problems can persist.

The new Asian initiative by the Massachusetts Council on Compulsive Gambling might just begin to offer a remedy locally, but in many cities across the country, problems will likely remain.

"There needs to be more services and more culturally relevant services. Just for pathological gamblers in general there are very few services," said Fong at UCLA. "But then whose responsibility is it? I don't think it's the responsibility of the state or the casinos to take care of every person with a gambling addiction. But at the same time, if you're a pathological gambler who has no health insurance, you're in debt, you want to get treatment and everyone is saying no to you... that's not right either."

Resources

www.masscompulsivegambling.org/

www.ncpgambling.org/

<http://gamblingtreatment.net/>

<http://www.nicoschc.com/ccpgp.html>

Deval Patrick Talks to Chinatown

By Mark Lent

Democratic gubernatorial candidate Deval Patrick spoke to Chinatown residents and community leaders on August 18, discussing leadership in the state and promoting his own campaign.

"We all represent different cultures, different communities, different languages and (we need) a governor of this state who is able to grapple with that reality," he said.

When asked about the recent construction of luxury apartment complexes in Chinatown, and the potential displacement of current residents, Patrick indicated that, if elected, it is his

intent to adhere to the Chinatown Master Plan.

Drafted by the City of Boston and the Chinatown community, the document provides a guide for development in the area, and stresses the importance of low-income and affordable housing in addition to limiting the height of buildings to eight to 10 stories.

"There are commitments we make around the quality of life and economic development that we have got to keep, including the Chinatown Master Plan," he said, speaking at the Metropolitan.

Born in Chicago's South Side, Patrick spoke of his upbringing and how

it compares to the lives and issues of Boston's residents. He recalled the way parents across his street held a stake in the lives of all children on the street and how it influenced his childhood for the better. He maintained that people should work together and not independently of each other to better their communities.

"It's only in a campaign that you end up talking about issues as if they are little silos. In real life they are all interconnected," he said.

Talking about education, Patrick said pre-kindergarten should be stressed as well as public higher education. Technical

and vocational training is needed, he said, to create a trained workforce.

"How we create a path for life-learning, that ought to be what we're thinking about -- how we keep people engaged in developing their skills and their thinking so we can take advantage of an evolving society and economy"

Patrick also said he

prefers to focus on issues facing Boston's minority residents, such as education and affordable housing, rather than issues that generate headline-making controversy.

"Our issues are too complicated, our lives are too interconnected for us not to bring to our public leadership a willingness to use (them) to rebuild com-

munity. That whole sense of the American dream is something we have been losing faith in" said Patrick. "What I hear about more often (are) anxieties about getting and keeping a good job, educating families and affordable housing."

(See information about other candidates for governor on this page.)

Who's Running for Governor of Massachusetts:

Republican: Kerry Healey



Healey is currently the lieutenant governor of Massachusetts. Her previous career was as a law and public safety consultant for Abt Associates, Inc., in Cambridge, Mass. Healey has also been active in Beverly, where she resides, and she served as a member of the adjunct faculty at Endicott College and the University of Massachusetts at Lowell, teaching criminal justice and social policy.

<http://www.healey-committee.com>

Democrat: Chris Gabrieli



Gabrieli has worked in private business, taking over his father's software company, GMIS, Inc, and working at Bessemer Venture Partners. He also has been active in public policy, serving as chairman of MassINC, an independent policy think tank in Massachusetts, and serving on the boards of The Boston Foundation, The Boston Plan for Excellence, the Boston University Schools of Public Health, and other institutions and nonprofits.

<http://www.gabrieli.org>

Democrat: Deval Patrick



Patrick grew up in Chicago's South Side, graduated from Harvard with honors in 1978, lived and worked with youth in Africa for a year, and worked for Middlesex County Courts. He also worked for private law firms and worked for The Coca-Cola Company as executive vice president and general counsel. In 1994, President Clinton appointed Patrick as assistant attorney general for civil rights.

<http://www.deval-patrick.com>

Democrat: Tom Reilly



Reilly, who was born in Springfield, Mass., earned his law degree in 1970 from Boston College Law School. As a law student, he worked with South Boston Legal Services. Later, he became a prosecutor for the Suffolk County district attorney's office, and a civil rights lawyer for the state attorney general's office. He also held various other law-related jobs in the private and public sectors. He is the state's attorney general.

<http://www.tomreilly.org>

Green-Rainbow: Grace Ross



Ross describes herself as a lifelong activist working to abolish poverty and to advocate for nonviolence, environmental protection, and for gay and lesbian civil rights. She went to Harvard for college and graduate work and lives in Worcester.

<http://www.grace-andwendy.org/>

Independent: Christy Mihos



Mihos is a business owner and a long-time political activist. He and his brother owned Christy's Markets, which became New England's second largest convenience store chain, before selling it to 7-Eleven in 1998. Mihos was appointed to the Massachusetts Turnpike Authority and served as the authority's vice chairman and director. He also served on the boards of the University of Massachusetts, the Boys' and Girls' Club of Brockton, and the Cape Cod Chamber of Commerce.

<http://www.christy2006.com/>

All information and photos were obtained from the candidates' Web sites.

Volunteer for the Sampan! Call (617) 426-9492 Ext. 207.

NH Waterfronts

See all New Hampshire Waterfront Properties. Visit www.WaterfrontAgent.net

Michael.Travis@NEmoves.com
O: 603-334-1806 • C: 617-593-6661
www.WaterfrontAgent.net

COLDWELL BANKER
RESIDENTIAL BROKERAGE

Licensed in NH • CBRB, 25 Maplewood Ave., Portsmouth, NH 03801 (603) 334-1900



In compliance with the Department of Housing and Community Development, financial assistance to live at Linden Ponds, a beautiful community for people 62-plus, is available for qualified applicants.

Call our Sales and Information office today at 1-800-832-5319, and we will be happy to send you information on this program and a free Information Kit.

LINDEN PONDS

Hingham, MA

Erickson
Retirement Communities



Brand new luxury waterfront condominiums

Take a fresh look. This is waterfront living in Boston with a new perspective. This is HarborView at the Navy Yard.

Studio, one and two-bedroom condominiums | Penthouse Duplexes

HARBORVIEW
at the Navy Yard

To add your name to our priority registration list, visit or call:
HarborViewNavyYard.com 617 242 0081

250 First Avenue, Charlestown, MA 02129

Preference given to Charlestown Urban Renewal Displacees

Exclusive sales & marketing by
OTIS & AHEARN
REAL ESTATE



AFFORDABLE CONDOMINIUMS: THE RIVERBANK LOFTS (WATERTOWN)

Seven 1BR/Studio Lofts for sale to income-eligible first-time buyers. Brand new construction, in-unit W/D, open floor plans, parking.

Income limits:

\$46,300 for one-person household
\$52,950 for two-person household

Sales Prices:

Studio: \$117,000
1 BR: \$133,760

For details and an application, call 617-923-3505 or visit

www.watertowncommunityhousing.org

Application deadline: October 9, 2006.



Equal Housing Opportunity

We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments - and then there are Corcoran managed apartments - well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick....

ADAMS VILLAGE
(617) 328-6727
725-735 Adams Street
Dorchester
ACADEMY BUILDING
APARTMENTS
(508) 674-1111
102 South Main Street
Fall River
ANDOVER COMMONS
(978) 470-2611
30 Railroad Street
Andover
BEVERLY COMMONS
(978) 927-2055
Tozer Road, Beverly
BROCKTON
COMMONS
(508) 584-2373
55 City Hall Plaza
Brockton
FAXON COMMONS
(617) 472-6766
1001 Southern Artery
Quincy
HANOVER LEGION
ELDERLY
APARTMENTS
(781) 871-3049
Legion Drive, Hanover
KENT VILLAGE
(781) 545-2233
65 North River Road
Scituate

LINCOLN SCHOOL
APARTMENTS
(781) 749-8677
86 Central Street
Hingham
MCNAMARA HOUSE
(617) 783-5490
210 Everett Street,
Allston
PELHAM
APARTMENTS
(508) 872-6393
75 Second Street
Framingham
QUINCY COMMONS
(617) 328-6727
1 Canton Road, Quincy
RIVERVIEW
COMMONS
(978) 685-0552
Bulfinch Drive, Andover
SAUGUS COMMONS
(781) 233-8477
63 Newhall Avenue
Saugus

SHREWSBURY
COMMONS
(508) 845-1161
Route 9, Shrewsbury
STONE RUN EAST
(781) 331-2525
8 Old Stone Way
Weymouth
STRATTON HILL PARK
(508) 852-0060
161 W. Mountain Street
Worcester
TRIBUNE
APARTMENTS
(508) 875-8661
46 Irving Street
Framingham
THE MEADOWS
(978) 441-9167
82 Brick Kiln Road
Chelmsford
WEYMOUTH
COMMONS/EAST
(781) 335-4773
74 Donald Street, #21
Weymouth



CORCORAN
MANAGEMENT COMPANY



AFFORDABLE HOUSING LOTTERY Summit Place

Methuen, MA
142 Pleasant Valley St.
October 18th, 2006

70 NEW AFFORDABLE ONE AND TWO BEDROOM APARTMENTS

Rents are: \$1,179 (1-Bedroom) and \$1,415 (2-Bedroom)

These rents DO NOT include utilities

These rents ONLY change on applicant's income IF they are a housing voucher holder; Otherwise the applicant is responsible for full payment of rent.

Applications and Information available for QUALIFIED
Households at

The Department of Community Development in Room 213 in
Methuen City Hall and
The Methuen Public Library

The Income Limits for Households are as follows:

1 Person - \$ 46,300 2 Person - \$ 52,950
3 Person - \$ 59,550 4 Person - \$ 66,150

A PUBLIC INFORMATION WORKSHOP will be held on
September 6th, 2006 at 7:00 in the Great Hall in the Methuen City
Hall on 41 Pleasant Street.

The Deadline for Completed Applications and Required Income Documentation is September 27th, 2006

Affordable Units will be ready for occupancy in November

For Questions and Information call (617) 876-5919 and Leave a
Message.

* Section 8 Certificate holders are encouraged to apply
Market Rate Apartments are available for households that fail to qualify
for an affordable unit. Rents start at \$1325

DISCOVER 160 PLEASANT STREET
LUXURY APARTMENT HOMES CLOSE TO EVERYTHING

Now LEASING



Discover brand new luxury apartment homes, one-block to the Orange Line & Commuter Rail,
with magnificent views of Boston from over-sized windows.

Discover a pet-friendly apartment community with elegant & comfortable common media &
dining rooms, a fitness center, garage parking, in-suite washer-dryers & resident patio.

One-bedrooms: \$1600 - \$1975
Two-bedrooms: \$1900 - \$2475
Large Studios: \$1300 - \$1400

Up to 2 months free
on select units!

160
PLEASANT STREET

CALL: 781-388-0300
VISIT: WWW.160PLEASANT.COM

CITIZENS FOR AFFORDABLE HOUSING IN NEWTON DEVELOPMENT ORGANIZATON, INC.

Announces

FIRST TIME HOMEBUYER AFFORDABLE HOUSING LOTTERY FOR FIVE CONDOMINIUM UNITS

LINDEN GREEN HOMES
248 Elliot Street/12-14 Linden Street
Newton Upper Falls, MA 02461

and
MILLHOUSE COMMONS
1093A and 1093B Chestnut Street
Newton Upper Falls, MA 02461

# OF UNITS	TYPE	PRICE	HOUSEHOLD SIZE	LOCATION
1	1 Bedroom	\$160,000	2	248 Elliot St.
1	2 Bedroom	\$175,000	3	248 Elliot St.
1	3 Bedroom	\$185,000	4	12 Linden St.
1	2 Bedroom	\$175,000	3	1093A Chestnut St.
1	3 Bedroom	\$185,000	4	1093B Chestnut St.

Maximum Income Limits by Household Size
Maximum Asset limit - \$50,000

HOUSEHOLD SIZE	MAXIMUM INCOME
2	\$52,950
3	\$59,550
4	\$66,150
5	\$71,450
6	\$76,750

Obtain application and information packet from:

- Sandra Shane Fromm, P.O. Box 6000453, Newtonville, MA 02460, written request
- Following websites:
 - www.newtoncando.org
 - www.ci.newton.ma.us
 - www.chapa.org
- City of Newton Planning Depart. - Newton City Hall, 1000 Commonwealth Ave., Newton, MA
- City of Newton Housing Office - 492 Waltham Street, West Newton, MA

DEADLINE FOR COMPLETED APPLICATION - SEPTEMBER 30, 2006

Informational Meeting:

August 24, 2006 at 7:00 pm
492 Waltham Street, West Newton
For additional information call 617-964-3527



Town of Sudbury Planning and Community Development

Snowberry Lane
off 534 North Rd, Sudbury, MA 01776

Affordable Homeownership Opportunity For First Time Homeowners

2 - Two bedroom units \$160,000

Income limits are 80% area median income

You may request an application by contacting
The Town of Sudbury
Planning and Community Development Dept
278 Old Sudbury Rd
Sudbury, MA 01776
978-443-2209, x1429
Housing@Town.Sudbury.Ma.US

Applications be available from August 14, 2006 through October 13, 2006.

Information Session September 20, 2006 7pm, Goodnow Library, Sudbury
Selection will be by lottery. Use and Resale restrictions apply.
Preferences for persons with verified local preference



Eight Months With Sam Yoon

FROM PAGE 1

for weeks along the streets.

"Sam is doing a fine job for his constituents," said council president Michael Flaherty.

Councilor Robert Consalvo, whose district includes Roslindale, agrees. "He's done a fantastic job," said Consalvo, who praised Yoon for meeting with tenants in Roslindale whose affordable housing was in jeopardy. Yoon, whom Consalvo described as being very knowledgeable in housing issues, held a hearing to help the tenants keep their affordable rents.

"He's committed (and) passionate. He's very, very smart," says Consalvo, who added that Yoon takes time to thoroughly understand issues and people.

Yet the rookie councilor has made what some political observers might consider missteps -- even disgraces. One example: his handling of the final hearing for the city budget.

Yoon received a bashing via a Boston Globe article when some of his fellow councilors accused him of "grandstanding" at the council's budget hearing in June.

Yoon didn't support the budget -- he unsuccessfully argued for an additional \$5 million to support youth programs that he felt would address the city's problem of youth violence -- and he let youth workers know of his dissatisfaction prior to the hearing. The result: Students and some adults packed the hearing, holding signs and scoffing the council. Eventually they were expelled from the council chambers for interrupting speakers.

Councilor Chuck Turner calls Yoon's actions in leading the youth to the budget hearing "a very positive sign of his leadership." It's "hypocrisy," he adds, for anyone to suggest that the youth acted inappropriately. At the council's labor and housing meetings, union workers and landlords have gotten very "raucous," he says.

For his part, Yoon says he wouldn't have done anything differently. He's pleased that the youth got to witness the council's vote on the budget. He's glad they had the chance to show their support for

funding for violence prevention, public safety, and jobs for young people.

Yoon was also criticized for his poor attendance at council meetings on the city budget. He denies that the criticisms are fair, noting that several other councilors didn't attend those meetings as well.

Still, Consalvo said that, as chair of the budget committee, he "was extremely disappointed professionally" with Yoon's actions. He cites the 29 meetings on budget review that he held before the final budget hearing, and that he did have extra meetings to accommodate youth workers and police.

But now, Consalvo says the budget incident is "water under the bridge."

Yoon's actions surrounding the city budget is not the first time he caused a stir -- for the better or worse -- as freshman councilor. Just four months into office, he voted with a majority of other councilors to increase the salaries of city councilors, from \$75,000 to \$87,500, as well as the salaries of the mayor and other city employees.

The salaries are needed, Yoon says, to attract qualified candidates. Using himself as an example, the Princeton and Harvard graduate says: "I am somebody who does have options in the private sector to make a lot more money than I'm making right now.... And I wanted to be able to give [the city] every possible advantage [by] attracting [people] with a salary that's competitive with the private sector." He added: "Right now, the city is dealing with a lot of troubling vacancies."

Councilors Chuck Turner and Felix Arroyo -- two of the other three minority Boston city councilors whom Yoon has aligned with -- voted against the pay raise.

Turner cautioned that using the private sector as a framework for elected officials' salaries "leads to an unhealthy situation" in which government office becomes one of "status and access" in the public consciousness.

Arroyo is setting aside his extra income, which he will donate to local non-profit groups.

Michael Widmer of the Massachusetts Taxpayers Foundation, who felt that the \$75,000 council salary was sufficient, notes that city councilors were already earning roughly 50% more than state legislators, who earn a base of about \$53,000 (plus \$15,000 for most chairs and \$7,500 for vice chairs).

Turned and Arroyo also criticized the public process -- or lack thereof -- that led to the council's hearing on the pay raise. Three private citizens who have filed a lawsuit against the Boston City Council argue that the process was not open or transparent to the public. The suit charges that the council violated the state's open meeting law.

The controversies that surrounded the budget hearing, the salary increase, and the possible violation of the open meeting law may surprise Yoon's supporters. But they won't be surprised by Yoon's pledge to reform the Boston Redevelopment Authority, the city's mayor-appointed agency in charge of land use, planning, and development projects in the city. The issue of BRA reform was a hot topic during Yoon's

campaign. Last October, Yoon told the Sampan that he thought "absolutely" that the BRA was too much in the pockets of developers.

But in his first eight months on the new job, Yoon hasn't been able to devote much to BRA reform, though he said it "has been on my mind all summer." Critics of the BRA argue that it should be split into two agencies, one for development and one for planning. He has no concrete plans as of yet for moving forward on the issue, but "I can see a hearing... (and) alliance-building," he says. "One of the main thrusts of what I'd like to do around the BRA is transparency and around basic understanding of how they operate. They are an... independent authority, so they don't have... direct oversight from elected officials except for the mayor, who appoints their board."

Changing the BRA without going through the mayor may be tough, but Yoon believes it can be done "by using the force of public opinion, public hearings, and our own push for transparency." If the BRA isn't forthcoming, then "you use the weight of

public opinion and public pressure."

He believes that there can be a critical mass of people who know about the BRA and can effect change, as he learned during his campaign. "Some of the most active people, in terms of local politics and city government, are those that keep track of (real-estate development) and keep track of physical changes to the neighborhood."

One such person is Kathleen Devine, the plaintiff in the open meeting lawsuit against the city council and an astute observer of the BRA. She doubts that the average Bostonian knows much about the BRA, but she indicates that Yoon may be moving in the right direction. She agrees that "you do need citywide alliances," but believes it'll

be too hard to educate enough people to bring change to the BRA.

Hard -- probably -- but how hard compared to winning a seat on Boston's city council on the first try.

Doubletree Hotel - Downtown Boston

Immediate Openings

• Experienced Restaurant Server

Min 2 yrs experience in full-service restaurant. Able to work flex schedule working both banquet & restaurant.

• Room Service Server

Min 1 yr food service experience. 6am-1pm, includes weekend shifts.

Apply in person at Doubletree Hotel, 821 Washington Street, M, Tu, W, Fr 9am-2pm & Thu 3pm-6pm, or fax to: 617-956-7901. EOE/AA



DOUBLETREE HOTEL

Berklee NOTICE OF VACANCY

Berklee College of Music

Founded in 1945, Berklee College of Music is the world's largest independent music college and the premier institution for the study of contemporary music. Some 470 faculty members interact with nearly 4,000 students in an environment designed to provide the most complete learning experience possible, including all of the opportunities and challenges presented by a career in the contemporary music industry.

Positions Now Open Include...

- Department Assistant
- Distributed Support Specialist
- Development Coordinator
- Programmer/Analyst
- Sr. Systems Analyst
- Administrative Assistant
- Front Line Coordinator
- Graduate & Curriculum Coordinator

Interested candidates should submit their cover letter and resume to apply-hr@berklee.edu indicating only the job title and code (06-378) in the subject line. No agency referrals accepted.

Berklee College of Music is an equal opportunity employer. Women and minorities are encouraged to apply.

Berklee college of music

City to Give \$350,000 to Reduce Health Disparities Among Minorities

The Boston Public Health Commission (BPHC) will dispense \$350,000 in grants to organizations working towards improving health outcomes in racial groups. The deadline for proposals is Sept. 27. The grant money will focus on violence and trauma, obesity, lack of affordable nutritious foods, barriers to exercise, and other social and environmental issues that con-

tribute to health disparities.

Groups that are encouraged to apply for the grants are Boston-based community health centers, neighborhood associations, and other non-governmental organizations. A bidders conference will be held on Tuesday, Sept. 12, at the BPHC.

For more information, go to www.bphc.org.

EMERSON COLLEGE

Boston, Massachusetts

Emerson College has two openings in the Public Safety Department:

Public Safety Officer

Under the supervision of the Director of Public Safety and reporting to the Shift Commander, the Public Safety Officer will provide protection and safety for the campus population, buildings and property; offer assistance to students, faculty and visitors; participate in campus activities; act as a resource for the community members; provide emergency medical services; and enforce college regulations and state laws.

Associate's Degree in Criminal Justice, related field or equivalent experience, as well as knowledge of public safety practices, and state, federal, city laws and ordinances are required. Ability to be certified as a Special State Police Officer under the provisions of Chapter 22C Section 63 and possession of a valid driver's license are essential.

Lieutenant

Reporting to the Director of Public Safety, the Lieutenant will act as Shift Commander and supervise staff in the performance of their duties, ensuring compliance with all federal, state and municipal laws, College and Department policies, procedures, rules, regulations and accepted police practices. Duties include: assume command of the Department in the absence of an officer of higher rank; assist the Director of Public Safety in establishing goals and priorities for dealing with problems on campus, plan and implement these goals, and help allocate resources in the most effective and efficient manner.

Ensure that personnel assigned to command are well trained and knowledgeable of accepted police practices, law, etc. Keep the Director informed of problems and concerns, and that all reports prepared by personnel under his command are accurate and complete. As needed, perform internal investigations and make appropriate recommendations concerning resolution; perform field inspections and other duties as assigned.

Associate's Degree in Law Enforcement/Criminal Justice, as well as knowledge of federal, state and municipal laws and regulations are required; Bachelor's Degree in related field preferred. Minimum 5 years experience in an organized Police Department at either the federal, state, municipal or college level. Supervisory experience beneficial. Ability to be certified as a Special State Police Officer under the provisions of Chapter 22C Section 63 and possession of a valid driver's license are essential.

Please send cover letters and resumes to: employment@emerson.edu

Emerson College is an equal opportunity/affirmative action employer focused on workforce diversity.



EMERSON COLLEGE
Bringing Innovation to Communication and the Arts

www.emerson.edu

Job Opening

Boston Chinatown Resident Association

Administrative Director

The Boston Chinatown Resident Association, a nonprofit grassroots organization working to empower Chinatown residents, seeks a motivated and organized self-starter to work with its steering committee and staff. Responsibilities include administrative tasks and coordinating with resident education and outreach projects.

Bilingual in Cantonese and English. 30 hours a week with some weeknight and Saturday meetings. Competitive salary with benefits.

Send Resume to the Boston Chinatown Resident Association at 33 Harrison Ave. 3/FI. Boston, MA 02111 or info@bostoncra.org

WWW.SAMPAN.ORG

Bunker Hill Community College

www.bhcc.mass.edu

The College

Bunker Hill Community College (BHCC) is a multi-campus urban institution in Boston with a second campus in Chelsea and five additional satellite sites. The College is one of the most diverse and cosmopolitan in New England with 60 percent students of color and an international population representing 92 countries. The average age of students is 28. This semester, more than 8100 credit students are enrolled in day, evening, weekend and distance-learning courses in 66 degree and certificate programs.

PROGRAM DIRECTOR FOR RESPIRATORY THERAPY Nurse Education & Health Professions (Full-Time Tenure Track Faculty)

The Program Director will be responsible for all aspects of the program including program planning, curriculum development and revision, and continuous review of the program's effectiveness. The Director will teach didactic and clinical courses and establish and maintain CoARC accreditation.

Required Qualifications:

- Master's degree or equivalent, licensed Respiratory Therapist in good standing in the Commonwealth of Massachusetts, Registered Respiratory Therapist.
- Two years teaching experience in an accredited Respiratory Therapy program.
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff and student population.
- Effective communication skills both oral and written.

Preferred Qualifications:

- Minimum of four years experience as a Registered Respiratory Therapist.
- Teaching experience in a community college.
- Experience as a Program Director or Director of Clinical Education in an accredited Respiratory Therapy program.
- Experience with CoARC accreditation.

Salary: Up to \$65,000 depending on qualifications and experience

The position will remain open until filled. To ensure consideration, application materials must be received by September 8, 2006.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the required qualifications, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including names, addresses, and telephone numbers, to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



Bunker Hill Community College

imagine the possibilities

Chinatown Church

FROM PAGE 1

return give the city the same amount of land on Harrison Avenue.

The Quincy School site, which Mayor Thomas M. Menino has targeted for housing development, is ideal, said Pastor Steven Chin, because it would be

rectangular in shape -- the church's current lot is triangular -- and because it would allow for the construction of the new church building while the current location keeps its regular service. The Quincy School is slated to move out of 900 Washington Street in coming years.

Chin said the church began discussing expansion in the mid-1990s to the Boston Redevelopment

Authority and that, at the time, a BRA official suggested the land-swap idea. Since then, the Boston Chinese Evangelical Church, which built its Harrison Avenue campus in 1979, has grown in membership and it has added a new location in Newton. Also during that time, Menino announced that the Quincy Upper School site would be developed mostly as low-income housing once the school moves out. Chin said that BRA officials have expressed interest in the church's newest proposal, which he contends would still allow for housing development on the site.

The church will detail its plans at the September 6 Chinatown Safety Committee meeting and the Chinatown Resident Association meeting later that day (see meetings notice on page 2).

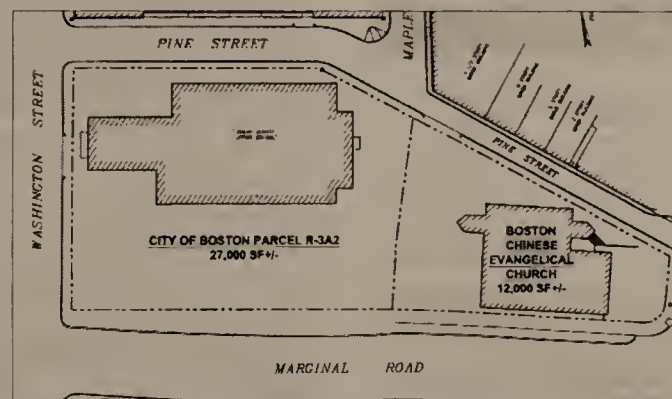
The new building would include a sanctuary able to house up to 700 people. The current site has a maximum capacity of 250 people.

The land-swap plan could cause contention in the neighborhood as some have hoped to see housing on the site, and it's unclear how changing the configuration of the two locations will change the possibility of locating housing there

(see map below).

"I just hope it's something that benefits the church and the community," Chin said of the proposal. [Developing a

building in Chinatown] is basically saying that we're committed to this community. We could probably buy more space out in the suburbs."



Map of the Quincy Upper School and Boston Chinese Evangelical Church.

Image provided by the Boston Chinese Evangelical Church

TOWN OF BROOKLINE

Maintenance Craftsperson/Plumber

Skilled manual trade work performing maintenance, repair and installation of plumbing and heating systems in town buildings. H.S. plus technical training in plumbing; 3-5 years' experience in plumbing and gas fittings. MA driver's license, MA Journeyman Plumber's license required. Salary \$915/week with generous benefits.

Resume and cover letter by Sept. 15, 2006 to: Town of Brookline, Human Resources - 3rd Floor, 333 Washington Street, Brookline, MA 02445. AA/EOE/ADA Detailed job info at:

www.townofbrooklinemass.com

Bunker Hill Community College

www.bhcc.mass.edu

MAINTAINER II (GROUNDSKEEPING) Facilities Management

Performs landscaping, groundskeeping, snow removal, janitorial, custodial and maintenance tasks for the upkeep of college buildings and grounds. Primary duties will be landscaping/groundskeeping; may be assigned to any of the above areas as needed. Drive passenger vans and other college vehicles; back-up driver for the College shuttle buses.

Required Qualifications:

- One year of full-time or equivalent part-time experience in groundskeeping/landscaping.
- Possession of a valid CDL license with passenger endorsement and a clean driving record.
- Experience using professional landscaping equipment.
- Ability to use basic hand tools and to make general minor repairs of equipment and furniture.
- Physical stamina, endurance and ability to move heavy objects and to work in all weather conditions.
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff, and student population.

Salary: \$494.24/wk @ \$25,700.48/yr

Shift: Monday - Friday 7:00am - 3:30pm

Closing Date: September 8, 2006

To apply, submit a resume or an application form to: Bunker Hill Community College, Human Resources, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



Bunker Hill Community College
imagine the possibilities

HEALTH

Stomach Cancer Linked to Processed Meats

By M. Thang

Researchers in Sweden have found in two separate studies that processed meats -- especially bacon but also sausage, hotdogs, salami, and smoked or cured meat -- may increase the risk of stomach cancer. The news is notable for Asians, who have a higher rate of stomach cancer than do other groups -- and for Asian women in particular, who are more likely to die from the cancer than other women.

Susanna Larsson and colleagues at the Karolinska Institute in Stockholm studied the risk of stomach cancer relative to intake of different types of meat, in more than 61,000 women over 18 years.

Women who ate three or more servings per week of processed meat had a 66% higher risk of getting stomach cancer than did women with lower intakes

of processed meat. Women with the highest intake of nitrosodimethylamine (NDMA), a type of nitrosamine, had a 200% higher risk of developing the cancer compared to those with the lowest NDMA intake. Nitrosamines are often present in processed meat.

Another study also by Larsson and researchers, found that the risk of getting stomach cancer increased by 15% to 38% for those whose intake of processed meat rose by 30 grams (about 1 ounce) per day.

It is possible that nitrosamines, salt, and nitrites or nitrates, all often found in processed meat, are linked to stomach cancer. However, the researchers do not conclude that processed meat is to blame for stomach cancer.

Helicobacter pylori, bacteria that may cause stomach ulcers, are linked to stomach cancer. Also,

some groups of people may be relatively more prone to the cancer for unknown reasons.

Based on statistics of the National Cancer Institute, Asian women have the highest death rate for stomach cancer. Compared to all races of women in the U.S., Asian women are more than twice as likely to die from the cancer. Per 100,000 women in the U.S. from 2000 to 2003, the rates of death from the cancer were: 2.7 for Whites, 3.1 for all races, 3.9 for Native Americans and Alaskan Natives, 5.1 for Latinas, 6.0 for Blacks, and 6.5 for Asians.

For females in the U.S., Asian women's rate of developing the cancer is almost 200% of the rate for all races, and 234% of Whites'. Per 100,000 women in the U.S. in 2000-2003, the rates of getting the cancer were: 4.7 for Whites, 5.6 for all races, 9.3 for Blacks, 9.6 for

Latinas, 11.0 for Asians and Pacific Islanders, and 12.3 for Native Americans and Alaskans.

For males in the U.S., Asian men's rate of getting stomach cancer is 164% of the rate for all races, and 185% of Whites'. Per 100,000 men in the U.S. in 2000-2003, the rates of getting the cancer were: 10.2 for Whites, 11.5 for all races, 15.9 for Latinas, 17.7 for Blacks, 18.9 Asians and Pacific Islanders, and 21.6 for Native Americans and Alaskans.

The studies at the Karolinska Institute were reported also by Reuters Health and WebMD.

The studies were published in "International Journal of Cancer," Aug. 15, 2006, and in "Journal of the National Cancer Institute," Aug. 2, 2006.

This article was funded by the Asian Health Initiative of Tufts-New England Medical Center.

TOWN OF BROOKLINE

Senior Public Health Inspector

Inspection and enforcement pertaining to applicable health and safety codes, protection of the environment and control of disease; Bachelor's plus two yrs. exp. Eligibility to become a registered Sanitarian in MA and valid MA Driver's Lic. Starting salary \$52,600 plus generous benefits.

Resume and cover letter by Sept. 15, 2006 to: Town of Brookline, Human Resources - 3rd Floor, 333 Washington Street, Brookline, MA 02445. AA/EOE/ADA

Detailed job info at:

www.townofbrooklinemass.com

Volunteer for the Sampan!

Call (617) 426-9492
Ext. 207.

Bunker Hill Community College

www.bhcc.mass.edu

The College

Bunker Hill Community College (BHCC) is a multi-campus urban institution in Boston with a second campus in Chelsea and five additional satellite sites. The College is one of the most diverse and cosmopolitan in New England with 60 percent students of color and an international population representing 92 countries. The average age of students is 28. This semester, more than 8100 credit students are enrolled in day, evening, weekend and distance-learning courses in 66 degree and certificate programs.

ASSISTIVE TECHNOLOGY EDUCATOR (DISABILITIES COUNSELOR) Disabilities Support Services (Grant Funded)

The Assistive Technology Educator (Disabilities Counselor) will expand the assistive technology infrastructure to meet the increasingly diverse needs of students with disabilities. The Counselor will conduct research, consult with faculty and staff, and train and assist faculty, staff and students in the use of technology available to accommodate students with disabilities.

Required Qualifications:

- Master's degree in Special Education, Educational Psychology, Counseling, Deaf Education, or closely related field; with three years experience in college-level learning disability services including the use of assistive technology or an equivalent combination of education, training and experience
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff, and student population
- Demonstrated effective oral and written communication skills and collaborative skills
- Proficiency in administrative computer technology including student information systems, databases, and Microsoft Office and Excel (or equivalent software)

Salary Range: \$46,476.00 - \$55,772.00

PUBLIC SERVICE LIBRARIAN (COORDINATOR OF LIBRARY SERVICES) Library & Information Center

Coordinates library services and outreach initiatives in Information Literacy instruction, faculty and department liaison program, collection development and information technology. Provides support for intellectual property issues and budgeting. Schedules and trains staff. Designs and implements workshops and outreach programs.

Required Qualifications:

- Master's degree in Library Science or closely related field and five years experience or training involving library operations, Information Literacy, collection development and/or library information systems or an equivalent combination of education, training and experience
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff and student population
- Experience developing and delivering workshops and programs

Salary Range: \$50,691.00 - \$60,829.00

Both positions will remain open until filled. To ensure consideration, application materials must be received by September 8, 2006.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the required qualifications, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including names, addresses, and telephone numbers, to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



Bunker Hill Community College
imagine the possibilities

Administrative Assistant

BCNC, a Chinatown-based non-profit agency, is seeking a P/T Admin. Assistant to work in the Adult Ed. Tutoring Program.

Responsibilities including: initial intakes, interviews, match & ongoing assessments of tutees. Maintain tutor/tutee records. Assist with training preparation & participate in tutor orientation/training. Provide technical assistance & resource to tutees. Assist with other program responsibilities as needed.

Send resume w/cover letter by 9/15/06 to:

HR-Adult Ed. Admin. Ass't., BCNC, 885 Washington St., Boston, MA 02111

or e-mail to: Cynthia.wong@bcnc.net

Arts and Events Calendar

See www.sampan.org for expanded listings.

FESTIVALS

7th Annual Rhode Island Dragonboat Races and Taiwan Day Festival
Sat., Sept. 9, 8 am - 5 pm
AT: School St., Pawtucket, RI
www.DragonBoatRI.com

DANCE

Arangetram: Diya Anantasia Berger
Sun., Sept. 10, 3 pm
AT: Watertown Middle School
www.TriveniDance.org/calendar.asp

MUSIC

Meng-Chieh Liu, pianist
Fri. & Sat., Sept. 29 & 30, 8 pm
AT: Jordan Hall, Boston
Sept. 29: Schubert Sonata cycle 1: Sonata in Eb major, D 568; C major "Relique," D 840; A minor, D 845
Sept. 30: Schubert Sonata cycle 2: Sonata in A minor, D 537; G major, D 894; C minor, D 958
www.ChineseperformingArts.net
(781) 259-8195

FILM

The Protector
Opens Fri., Sept. 8
AT: Embassy Cinema, Waltham
(781) 893-2500
trailer: www.TheProtectorMovie.com
Director: Prachya Pinkaew ("Ong-Bak: The Thai Warrior")
Starring: Tony Jaa
As he did in "Ong-Bak," Jaa, an expert in Muay Thai boxing and other physical arts, performs endless gravity-defying stunts in this new, martial arts epic about a Thai fighter whose world is shaped by ancient traditions. He is called upon to defend his people and their honor after outsiders invade their home and destroy all that is sacred.

Lady Vengeance
Sun., Sept. 24, 5 pm, 9:30 pm
AT: Brattle Theatre, Cambridge
www.BrattleFilm.org
(617) 876-6837
Director: Chan-wook Park
Starring: Yeong-ae Lee
Film noir about a 19-year-old woman who takes the fall — and jail time — for a kidnapping and murder. In prison, she befriends women who later help her execute revenge on her accomplice-turned-traitor.

EXHIBITIONS

artSPACE@16
Malden, Mass.
Sep. 9-30: "From Two to Three Dimensions: Prints Into Books"
Sat., Sept. 9, 2-5 pm: Reception
An exhibit of prints and artist's books by Marcia Ciro, Sharon McCartney, Lisa Olson, Annie Silverman, Stephanie M. Stigliano, and architect, graphic designer and book artist Janine Wong, a past recipient of a Regional NEA award and visiting artist at the American Academy of Rome. Wong also teaches Design and Artist's Books at Univ. of Mass-Dartmouth. Her artistic works juxtapose

found objects and combine diverse techniques and materials. Graffiti, street trash, and other debris inspire the delicate layered surfaces of pages. Wong creates books that serve as self-portraits within a certain time and place in her life.
(781) 321-8058
www.artSPACEat16.com

Arthur Sackler Museum
Cambridge
To Nov. 12: "The New Chinese Landscape: Recent Acquisitions"
Exhibition of six paintings and one sculpture, all Chinese contemporary works created after 1966 by painters Liu Guosong (b. 1932), Li Huayi (b. 1948), Liu Dan (b. 1953), Li Junyi (b. 1965) and by sculptor Zhan Wang (b. 1962). The artists rely on traditional materials and formats while embracing radically new styles, approaches, and techniques that differ from those of contemporary Western art.
To April 8: "Cultivating Virtue: Botanical Motifs and Symbols in East Asian Art"
Plant themes and symbolism are the highlight of this exhibition. Flowers and plants in East Asian art have held auspicious meanings

and moral overtones, such as the "Four Gentlemen" — the plum blossom, orchid, chrysanthemum, and bamboo, which embody the Confucian gentleman-scholar — and the "Three Friends of Winter," the pine, bamboo, and Chinese plum, which survive winter and represent strength in the face of adversity. Flowers are associated with the four seasons and the 12 months.
(617) 495-9400
www.ArtMuseumsHarvard.edu

Kenzo Gallery
Charles St., Boston
Sept. 2006: "Kishi Osamu - Fabric"
Using his own method and maneuvering cloth's sheer nature, Osamu Kishi creates each work by applying acrylic paint, gold powder, and gold and silver foil on traditional Japanese Ohshima Tsumugi cloth. He creates new "flat space" into his works.
www.KeikoGallery.com
(617) 725-2888

Museum of Fine Arts
Boston

To Nov. 9: "Tradition and Transformation: Japanese Art 1860-1940"
Under Emperor Meiji, Western art influenced Japan. But for some artists, the change was too fast as they reasserted traditional styles. This exhibition explores creative tensions that often led to exciting syntheses of East and West.
www.mfa.org/exhibitions
(617) 267-9300

Peabody Essex Museum
Salem
To Oct. 15: "The Paintings of Nalini Malani"
Two decades' worth of paintings that depict imagery of women's inner lives, of India's urban culture, and invocations of Hindu and Greek mythology and German drama.
(978) 745-9500
www.pem.org/exhibitions

Peabody Museum of Archaeology and Ethnology
Cambridge
To Sept. 10: "Reconfiguring Korea: Roger Marshutz's Photography of Japan"
As the Korean war (1950-1953) ended, American GI Marshutz was assigned to photograph U.S. reconstruc-

tion efforts. He captured U.S.-South Korean relations in a country amidst major political and economic transformation.
www.peabody.harvard.edu
(617) 496-1027

PHOTOGRAPHY

Call for Photography Artists for black-and-white photography exhibit in Malden, Mass.
Drop-off Day for framed prints: Oct. 14, 9-5 pm, at artSPACE@16, Malden
Deadline for Shipped Entries: Must be received by Oct. 6, 5 pm
No digital or inkjet prints
www.artSPACEat16.com

TALKS

Dr. Saburo Shochi, Japan's oldest educator
"My Youth Began at Age 95, My Career at 100"
Mon., Sept. 18, 12:30-1:30 pm, FREE
AT: 677 Huntington Ave., Room G-2, Kresge Bldg., Boston
Dept. of Population and International Health
Harvard School of Public Health

www.us-japan.org/boston
Dr. Shochi celebrated his 100th birthday on Aug. 16, 2006, by embarking on a second, international lecture tour. He is a specialist in early-childhood education and care for disabled children in his native Japan and elsewhere.

U.S. Congressman Michael Capuano
"Immigration Policy and Other News from D.C."
Tue., Sept. 19, 12-1 pm
AT: 200 Tremont St., Boston 02116
Asian American Civic Assoc. FREE but RSVP:
RSVP@aaca-boston.org
(617) 426-9492 ext. 312
www.AACA-Boston.org

CAREER

TAIWAN CAREER EXPO for OVERSEAS HIGH-TECH TALENTS
Tue., Sept. 12, 3-9 pm
AT: Courtyard Boston Tremont Hotel
Bring your resume or CV to this career fair for overseas high-tech and managerial jobs in Taiwan.
Register:
<http://hirecruit.nat.gov.tw>

E-mail listings to
SAMPANnews@yahoo.com



Quincy's August Moon

Top left: Children from the Wang YMCA Chinese Dance Program; top right: gu zheng performance; right bottom and middle: Shaolin Hung Gar Martial Arts Academy, Inc.; bottom left: dragon dance performance by Gund Kwok Asian Women Lion and Dragon Dance Troupe. Quincy held the Moon festival Aug. 20. All photos by Kara Delahunt. Delahunt is a resident of Quincy, Mass. and a photography student at the Center for Digital Imaging Arts at Boston University.



一個美國青年的遊記 難忘的中國行

今年5月份我到中國旅行，鄰座是位出生於香港的加州華人。我在和他就香港和大陸研究討論了一番後，決定頭三天住在香港。

國際味道的香港

該市真有些我所預料到的國際味道，我吃的第一頓飯是牛肉蒜辣汁伴米飯，地點在灣景復興賓館，在那裡可以俯瞰船只入出的維多利亞海港。我不懂廣東話，但服務員和主人能用英語交流。

在中國的第一個整天，我決定遊香港包括城市的主要景點，照相和購物。

第一站是文武廟。該名字反映出中國文化中對文學(文)及武術(武)的看重。廟內除了散發祭拜的香味外，還有表達文及武主題的經文和繪畫。

第二站是珠寶設計樓，在這裡我們可以學到翡翠的知識，當然也被勸說購買紀念品。導遊讓我們學習砍價。整個旅途我沒有砍價的成功例子 -- 我以為一把兩個美元的雨傘已經夠便宜了。

在香港的第二天，我遊覽了大嶼山島，按規矩在島上應該是對口不同的佛像說出自己的100種罪，但我沒說。我參觀了包括寶林僧廟等幾個大的佛像。它需要

蹬260個臺階才能看到。導遊說最快需要36秒，我當然不急了，幾分鐘才蹬完這些被雨水泡透的台階。

大嶼山島上也有幾個大的監獄，所以我們的導遊要我們舉止不要怪異，否則可能也會進去。那一晚上我坐船旅行，也遊覽了市內其他幾個地方，我動身去大陸看我的哥哥 Jeffrey，他自去年秋天就開始在中國大陸教英語。

宜春和大陸

在宜春火車站找了一會我和 Jeffrey 才會合，該城屬於江西省，人口約25萬。但我四下找人的時候，一些警察和人們靠近我，對我說

普通話。我也用普通話解釋說我

說英語，並在找我的哥哥。我想我的哥哥可能是遲到了。最後，靠近我的人用普通話喊，「老外！」我和 Jeffrey 終於會合了。雖然找人有些誤會，我們還是很高興看到對方，叫了出租車回家。我要參加他的英語

課，給他的學生講講新聞學的知識。

英語教學

當我和 Jeffrey 星期一起到宜春大學的英語課堂時，約兩萬學生鼓掌歡迎。我先做自我介紹，沒說多少 Jeffrey 就說我應該講慢些，大點聲。我向學生們介紹了一些新聞學的知識和關鍵字像新聞快報(breaking news)以及專題故事(feature story)。我向學生發了一些文章，和 Jeffrey 一起講述新聞快報和專題故事的區別。

接下來，我們坐巴士爬上宜春的明月山。在那裡我們看到人們把腿伸到極熱的溫泉裡裡，據說可以治病。徒步旅行讓我們飽覽瀑布景色，登高遠望，心曠神怡。我們也不得不爬很多台階，實際上，到處

(下圖)明月山秀麗的景色。(右圖)在明月山裡，人們把腿伸到極熱的溫泉裡裡，據說可以治病。



是台階。粗略估計有5千個。我知道剩下的兩天我的兩腿會過於疲勞。一個 Jeffrey 的學生給我畫了一張畫，很漂亮，畫的後面用中文和英語寫：歡迎到中國。宜春之行到處都是這樣的友誼、好奇、熱情好客的感覺跟隨我。

(原文: Jonathan Schwan
翻譯: 宋查理)



華人佈道會提出土地交換擴建計劃 欲以夏利臣街現址換得昆士中學舊址的部份土地

波士頓華人佈道會主任牧師陳卓明與牧師李蔭棠在上個月的華埠南灣社區議會時向議會提出土地交換(Land Swap)擴建計劃。

目前該教會所在地為夏利臣街(Harrison Ave.) 249號，他們希望以此地皮交換緊鄰在旁、位於華盛頓街、馬吉諾街(Marginal Road)、以及松樹街(Pine Street)，同樣是1萬2000平方呎的土地。而這塊土地位於昆士中學舊址內，佔昆士中學舊址面積的一半(1萬2000平方呎)。

陳卓明說明土地交換點子的由來，「波士頓華人佈道會自1990年代中期，與波士頓重建局討論華人佈道會教堂的擴建計劃。波士頓重建局則建議以土地交換的方式來獲得另一塊土地。」陳卓明表示，希望交換的土地比佈道會目前的所在地方正，佈道會計畫在該塊土地上興建地下一層、地上三至四層的建築物。

而目前該佈道會所在地，他們亦請建築師事務所設計規劃，提出可興建17層綜合大樓，包含華埠圖書館、平價住房、商用單位、以及綠地等。

波士頓華人佈道會由中國廣東台山人士譚雅各牧師在1961年

於華埠成立。

波士頓華人佈道會目前所在教堂興建於1979年，並於2003年於牛頓(Newton)購得一教堂建築物，成立波士頓華人佈道會牛頓分址。波城市長曼寧諾也於2003年宣佈，計劃將昆士中學舊址改建為中低收入的可負擔住宅大樓。

波士頓華人佈道會將於九月六日的華埠社區安全會議中提出詳細的土地交換擴建計劃。華埠南灣社區議會目前已同意支持這樣的土地交換計劃。

(張孟筠編譯)

Universal Referral Service

Starting a business or
buying a home
Need financial assistance
get instant help
Call now
1-800-616-0629
We are an application
center dedicated to
finding you a loan

華美福利會社區論壇 Asian American Civic Association Community Forum



國會眾議員 Congressman Michael Capuano

代表麻州第八選區
Representing The 8th
Congressional District of
Massachusetts

PLACE:
Asian American Civic Assoc.
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

華美福利會邀請
您與國會眾議員
Capuano對話

週二
9月19日
午後12時-1時

議題
華府移民政策及其他

地點
華美福利會
200天滿街
波士頓 麻州 02116

AACA invites you to a
discussion with
Congressman Capuano

TUESDAY
Sept 19th
12 - 1 pm

FORUM TOPIC:
Immigration Policy and
Other News from D.C.

請致電 617-426-9492 分機 312
或電郵 rsvp@aaca-boston.org
座席有限 Space is limited Please RSVP at
617-426-9492 x312 or rsvp@aaca-boston.org

可安排中文諒譯
Chinese translation available
華美福利會
www.aaca-boston.org

JASPER WHITE'S
SUMMER SHACK
OPEN YEAR-ROUND!

**LOBSTERS
STEAMERS
GRILLED FISH
RAW BAR
CRAB CLAWS
OYSTERS
CLAMS
SHRIMP**

CAMBRIDGE
149 ALEWIFE BROOK
PARKWAY
(617) 520-9500

MOHEGAN SUN
CASINO RESORT
JACKSONVILLE, CT
(860) 862-9500

LOGAN AIRPORT
- TERMINAL A -
(617) 569-9695

BOSTON
50 DALTON STREET
(617) 867-9955

供應鮮美海鮮的波士頓餐廳
附有私人宴會場地
歡迎團體聚餐

www.summershackrestaurant.com

華美醫療保健專欄

減壓式 26 式(第一式至第九式)

	yourself
A Appreciate 接納自己接納別人 避免挑剔免傷神 Appreciate yourself and others Avoiding hypercritical and overstrained	F Fear Not 正直無懼無退縮 那怕背後小人篤 Be righteous without retreat and fear No one can set you up with tease and smear
B Balance 遊戲作息均有時 平衡生活最合宜 Good time-management for work and rest Balanced lifestyle is the best	G Give 自我中心限制大 開心他人展心懷 Being ego-centric is very limiting Concerning others will enhance kindness
C Cry 喊下嗟下舒愁懷 釋放抑鬱心情快 Do cry out and scream to ventilate Relieve sadness and feel light	H Humor 戴副"默"鏡 Look 一 Look 苦中作樂自有福 Stay cool and be humorous You'll find happiness even from adversity
D Detour 碰壁時候要變通 無謂時時撞板面黑黑 Detour when hitting a wall It might be better not to smash into it and spoil your mood	I Imperfect 世上誰人是完美 盡力而?話之你 Every one in the world is imperfect It's good enough to try your best (摘自香港浸會大學舊生會) 本專欄由紐英崙醫療中心 亞登健康教育計劃贊助
E Entertainment 睇下戲,聽下歌 鬆弛神經選擇多 Go for a movie or listen to a song These are many ways to relax	

社區切片

紐英崙地區慶祝今年中華民國雙十節開始籌備

紐英崙地區為慶祝中華民國 95 年雙十國慶,由波士頓華埠及近郊甚至遠從新罕布什爾州及春田市各僑團近 70 人的代表於 8 月 26 日下午假波士頓華僑文教服務中心召開籌備會議,僑教中心主任葛家榮在會中感謝僑界舉辦慶祝雙十國慶並相互協調分工合作,他代表僑務委員會向僑界表達十二萬分的謝意與敬意。

會議由國慶活動籌備會主任委員主持,會議中討論今年慶祝雙十國慶各項事誼,行之多年的市府廣場前的升旗典禮,國慶餐會、國慶晚會及國慶餐宴為主要節目均照常舉行。本年有關國慶慶祝活動包括有:9 月 30 日(星期六)起假僑教中心舉辦國慶書畫聯展,10 月 4 日(星期三)晚 7 點 30

分海華綜藝訪問團在轉顯確大禮堂 (John Hancock Hall)演出,10 月 5 日(星期四)晚 7 點到 9 點在卡普利廣場飯店 (Copley Plaza Hotel) 舉行國慶酒會招待中外貴賓,10 月 7 日(星期六)上午 11 時在市府廣場舉行各界慶祝國慶升旗典禮,10 月 8 日晚六點半在華埠范苑大酒樓舉辦全僑國慶餐會。

另本年國慶活動籌備會主任委員包括有紐英崙中華總會會長陳毓禮、紐英崙中華公所主席黃國威、僑務諮詢委員陳毓璇、僑務委員王本仁、方本仁、波士頓台灣人醫師協會會長張啓典、僑務顧問黃官羨、中國國民黨中央評議委員范紀琛、中華民俗藝術工作坊張昆及亞洲文化基金會負責人馬滌凡。華埠街道佈置負



的揶揄/"模仿秀"談話節目:「文茜世界週報」:是每週一次對世界事務深入分析的節目:「國光異校」:新型式的偶像劇,描述一群學生企圖保持他們在臺灣的有名高中繼續生存。

DIRECTV WorldDirect 已經推出了 39 個頻道,為全美國未受到妥善服務的各種族群民族市場提供種類豐富的新節目,包括多種外國語如俄語、印度語、泰米爾語、泰盧固語、古吉特拉語、孟加拉語、華語、粵語、越南語、塔加拉語、韓語、義大利語和烏克蘭語。

DIRECTV 將繼續擴大其國際節目規模,使更多族群的觀眾收看我們的節目。顧客需要安裝一個可以接收國際和英語節目的 WorldDirect 碟形衛星天線。在某些市場內,訂購當地頻道套餐的顧客還需加

費單位為中國國民黨波士頓分部負責人為梅炳,全僑餐會組負責單位為亞洲文化基金會,負責人為馬滌凡女士。升旗組負責單位為紐英崙中華總會、中華民俗藝術工作坊及榮光聯誼會,國慶晚會組負責單位為僑聲音樂劇社。

國慶廣告將於 10 月 10 日刊登,內容為中美國旗並

勞工節交通紓解方案公布

運輸廳將增加地鐵和火車班次 籲民眾出遊時結伴共乘或搭捷運系統

麻州運輸廳長 (Secretary of Transportation) John Cogliano 上月 30 日表示,由於 90 號公路連接隧道仍需數月才能重新開放,他呼籲駕駛人改用公共交通工具,或改變工作時間,選取其他時間出行,以避免勞工節周末結束後可能出現的交通壅塞。

運輸廳近日公布勞工節後交通紓解計畫,包括增加地鐵和火車服務、在 Hatch Shell 舉行活動期間推遲關閉 Storrow Drive 的車道,同時敦促民眾更改旅遊計畫,結伴共乘或者採用大眾捷運系統。

麻省捷運署 (MBTA)將在非尖峰時段增加橙線和

列,內文為「慶祝中華民國九十五年國慶,四海同心、普天同慶」,僑界連署以筆劃順序排列,主要負責人為榮光聯誼會理事長鄭增壽。各僑團或個人須於 9 月 30 日前向榮光會登記,以支票支付 50 美元。支票抬頭:「R.O.C Veterans Association in Boston」,郵寄地址:「214 Lincoln Street PMB # 6, Boston, MA 02111」。

藍線地鐵線的班次,如果綠線和紅線地鐵過於擁擠,也將增加班次。

捷運署還將於非尖峰時段,在 128 號公路的 Westwood 火車站至渥本市 (Woburn) 的 Anderson Regional Transportation Center 的火車線路上班次增加車輛 昆士市也將增加運輸渡船。

Cogliano 和州長 Mitt Romney 曾在稍早曾希望勞工節期間開放部分隧道,但是三千多處支撐 90 號公路連接隧道與車道水泥板的鋼製托架的更換工作,以及重新設計方案仍在等待聯邦批准,延誤了修復工程的進度。

裝一個較小的碟形天線。

超過 1550 萬名顧客。

DIRECTV, Inc. 簡介
DIRECTV, Inc 是美國主要數位電視服務供應商,擁有

AACA Idiom Express
華美福利會諺語速遞

1. to see eye to eye - to agree completely
完全同意
2. to be torn between something and something else - to be confused or conflicted in making a choice
猶豫
3. make sense of something - when something makes sense, the meaning is understandable to you. Logically, reasonable and sensible
明白,對事情了解
4. (to) Have a lot of nerve - to get brave enough to do something; to get confident and courage in a difficult situation
有勇氣,膽量
5. Break the ice - to begin to be friendly by talking to someone
打破緘默,展開談話
6. Wet behind the ears - when you do not have much experience or knowledge
缺乏經驗及知識
7. White lie - a lie made to avoid hurting someone's feelings
善意的謊言
8. From scratch - from nothing-finish product
從一無所有到成功,從開始到結束
9. No quick fixes - no short cuts, no easy ways, cannot solve the problem quickly, go step by step
循序漸進,欲速不達
10. Take great pains - to make a special effort to do something well
盡善全能,全力以赴

【工商新聞】DIRECTV 華語節目新組合
提供卓越的中文新聞與娛樂頻道

2006 年 8 月 16 日加州 EL SEGUNDO - 為了滿足美國不斷成長的華語觀眾人口對於節目的需求, DIRECTV 特別推出一個新的華語節目組合,其中包括一個來自臺灣,優質的 24 小時新聞和資訊頻道。

中天頻道是 DIRECTV 新華語節目組合「華語精裝 II」MandarinDirect II 的一部分。此節目組合還包括鳳凰衛視、鳳凰資訊台和 MTV Chi 頻道,這些頻道原來屬於「華語精裝」MandarinDirect 節目組合。新的「華語精裝 II」每月只需\$15.99。

「中天頻道的加入,符合我們的策略,亦即為國際節目客戶提供來自祖國的一流頻道。」DIRECTV, Inc 國際部副總裁 Aaron McNally 如此表示:「中天頻道以高品質的新聞、體育、戲劇、綜藝和娛樂節目聞名,老少咸宜,將能與我們新的「華語精裝 II」中的鳳凰衛視、鳳凰資訊台和 MTV Chi 頻道相得益彰。」

中天頻道在海外華人的電視市場上,憑藉「中天新聞」的報導、全國範圍的滲透力以及高品質的節目,確立了市場領導者的地位。該頻道聚焦於臺灣、中國香港的最新趨勢,著眼為

全球 15 億華人觀眾提供不同的視點。

憑藉遍佈全球主要城市的新聞收集中心,中天頻道每週 7 天,每天 24 小時持續帶給觀眾最新的實況新聞報導,其中包括中國事務、國際大事、政治情勢、社會活動、財經消息、科技、商業、旅遊、休閒、天氣、時尚和日常資訊。中天頻道亦提供專題談話節目、最新戲劇以及飲食、教育和記錄片內容,以便滿足所有觀眾的口味。

「華語精裝 II」在 DIRECTV 的 2056 頻道上播出,節目包括:「中天即時新聞」提供黃金時段即時新聞,滿足觀眾對國際性即時資訊的需求。在播報最新新聞、國際大事、影藝八卦、體育消息和天氣預報之前,還包括最新頭條新聞。

「今晚哪裡有問題」由名律師謝震武和廣播主持人尹乃菁共同主持。為觀眾提供一個新論壇,深入挖掘每天發生的問題並從不同的角度來探討。本節目根據當天最熱門的新聞、政治、經濟或社會娛樂活動確定主題,並邀請特別來賓一同討論。

「台灣腳逛大陸」節目帶領觀眾深入中國大陸的神秘之地,探索國內的地理

自然、風土人情、經濟和社會各個層面。本節目以迷人的方式介紹中國歷史現象,例如飲食、建築、戲曲和古代風俗遺物。

「小氣大財神」是一個有趣好笑的遊戲節目,由徐乃麟和曾國城共同主持。本節目憑著受歡迎的遊戲和幽默的主持風,成為華人圈最熱門的遊戲節目。名人互相爭奪大獎,輸家要接受懲罰,例如喝下特調的果汁或其他一些幽默逗趣的處罰。

其他節目包括,「康熙來了」:對各行業名人進行深入採訪的幽默談話節目;「全民亂講之全民大悶鍋」:是一個關注每天新聞事件

昆士於上月 20 日中舉行中秋節聯歡會。圖為一群華裔小朋友的表演。



洪青創造嶄新的一頁

(繼《舢舨》八月十八日一期洪青創造嶄新的一頁一文)

洪青現任主席 Norman Eng 說,「過去就過去了,我可以接受洪門的過去。」

實際上,洪青幾十年前的事都發生在只有加入六年的 Eng 之前。有很多洪門的舊成員現在已經成為了爺爺、商人、警察、武術教練、和退伍戰士。Eng 表示,「雖然壞男孩的形象跟他們扯上關係,但是我們團社有所改變。只是時間問題,會改變人們對團社的了解。如

果你看一看我們團社和跟我們的成員聊一聊,你會看到我們的團社到底是什麼的一回事,很多的歷史已經不是一個問題了。」

現在看來,社團是越變越好了。永久的社區主席 Beverly Wing 說:"洪青看來真的對外更加的開放和在社區裏佔有地位。"

從歷史來看,洪青只是波士頓洪門致公堂的附屬機構。但為了繼續生存下去,他們也不停的尋找新成員。Eng 說,「我們的目標是

有價值的成員。」

然後他們會提供領導者發展的學習機會,重要的是聯係上百個活躍和不大活躍的成員。社團也有嘗試增加其它的機會。在今年的早些時間裏,社團派了兩個成員到中國為舞獅做學術交流。社團正在做募捐行動,希望在 2008 年奧運期間派出更多的成員去學習。加上,Eng 支持社團成員到社區裏做義務工作。

接受新成員的途徑是,他們必須得到兩個支持人和收到一年的法律作用管制,Eng 說這是為了避免欺凌。法律保護期是為了去讓

新成員了解我們的社團和讓他們展示他們對社團的誠心。在這以後,他們會成為我們的成員,而且是終身的成員。

有很多十幾二十歲的成員都是被他們的朋友、同事、和教練介紹而參加的。他們說,就像 Russell Wong 所說的,這個社團是為了解決問題,不是去尋找問題的。

18 歲的 Johnson Chou 表示,「這是一個很好的渠道去推廣中國文化、舞獅、和功夫」,Chou 是由他 Brookline High School 排隊教練的介紹下參加洪青的。他說洪青是他的第二個

家。

Chou 說在他的第一年觀察期裡,他每個禮拜天都要練習舞獅,幫忙清潔社團場地,但他從來沒有想過退出。「我喜歡我做的事情,和這裡的每個人都很好」,他說。「我學會怎們去尊重老成員,和把這裡當作自己的家。」

21 歲的 Pin Duong 在 Roslindale 長大,表示這個組織讓他了解中國城和中國文化,那是他以前不知道的。「它教會我中國傳統文化、和熟識故鄉的人。」

「我們都是一家人」23 歲的 Andrew Cheung 說,他從唐人街青年會的輔導員裏

認識洪青的。Cheung 是於今年五月去中國交流的洪青兩個成員中的一個。他說如果他沒有參加這個社團,他一定不會得到這樣的經驗。

Lawrence Wong 說洪青對青少年的支持是在其它團體找不到的。「他們提供真正的家庭設施是在其它社團找不到的。」

Wong 和 Ken Dong 都是終身會員,說他們喜歡 Eng 保持洪青名譽的辦法跟提供不少機會給青少年。Wong 說:「Norm 做得很好,他真的很強調教育。他很明智。」(梁俊穎編譯)

美國華人聯合總會將於本月 17 日成立

前紐英崙中華公所主席梁添光八月 27 日在昆士市宣布,「美國華人聯合總會」(簡稱「華聯總會」)將於 9 月 17 日(周日)中午 12 時正式成立,並將升起五星旗。

華聯總會 27 日公布章程草案,及職員名單。永久性榮譽職銜的會長有梁添光、陳如光、梅杰三三人。負責行政的主席是曾擔任紐英崙中華公所主席的李衛新。其他職員有副主席梁戰士、陳慧珠,議長黃毓興,行政主任潘鑒誠,經文主任柏志剛,中文書記李國權,英文書記陳清、黃國強,財政

高飛燕,核數黃瑞彪、沈振球,組織趙明、莫天敏,社區服務關懷白,華人學校梁桂玲、劉紅,策劃陳斌華、譚廣、王健、麥策、陳文安、黃文雄、周文熙、董傳芬、黃鏡明等。

梁添光表示,他和李衛新早有成立華聯總會的構想,直到餐館經營者陳如光等人認同該想法,願意支持,構想才得以實現。

華聯總會位於昆士市漢考克街 665 號、面積六千平方呎的會址,便是由陳如光捐出,目前讓該會免費使用。

該會成立之後,立即開辦代理護照簽證、換證、延期、加註等業務。之後,還將開辦移民英語班、入籍班,設立職業介紹及培訓中心,為新移民提供解決住房、買書、房貸等協助服務。該會還計劃成立「華聯總會文化中心」,開辦文藝、舞蹈、聯誼、音樂等學習班,以及籌劃中的華人學校。

華聯總會成立後,中心將一周開放五天,除了專職的行政主任,僑務辦公室將有四、五名員工經常性地為大家服務。

教師對亞裔學生的幾點觀察

不習慣和不同環境的小朋友、相處有超齡的家庭責任

(繼《舢舨》上一期「亞裔青年如何度過暑假?」一文)

舢舨訪問了四位教育家及服務青少年的工作者,針對他們面對波士頓青少年這樣議題的觀點。

Chun-Fai Chan

目前於 West Roxbury 的 Timilty 中學教科學課,也有兩年曾經任教於華埠 Quincy Upper 學校的經驗。

Jewel Chin

於 Umana Barnes 中學的 Sheltered English Immersion 課程中教歷史課。曾經任教於華埠昆士中學。

Dan Koo

Tieng Xanh -- Voice 公司的理事會主席和贊助人,Tieng Xanh -- Voice 公司位於 Dorchester 是一個以社區和信念為基礎的公司,專門服務在邊緣的亞裔青少年。

Chris Tsang

於 Dorchester 的 Harbor 學校教八年級。

Chun-Fai Chan

於 West Roxbury 的 Timilty 中學教科學。曾經在華埠的昆士中學教書兩年。

族裔分歧的情形

Jewel Chin 表示,「說到當他任教於 Josiah 昆士中學的時候,發現有「非裔學生和亞裔學生之間分立的現象」。他提到這是因為許多的亞裔移民學生是在英語專注課程 (English immersion) 中學習,他們不習慣和其他來自不同環境的小朋友相處,特別是當他們回到原來主要的班級時。「有些亞裔學生不習慣有非裔同學在班上。我不認為是種族的問題,比較是因為他們對於非裔同學的不熟悉。他們並不真的了解非裔同學。」但是他補充還是有某些「隱藏的誤解」存在。例如,某些住在華埠堡壘村的非裔同學可以感覺到自己「被亞裔同學刻意的避開,因此感覺到亞裔同學覺得他們是壞人。」

Jewel Chin 表示,「基本上,相同背景的小朋友在午餐時經常坐在一起,這不是只發生在波士頓公立學校中的 (也發生在考試學校和郊區的學校中),他們和他們想要在一起的同學坐。」

Daniel Koo 表示,「越來越多幫派參與的主要原因是因為黑人和華人種族間的暴力事情。(非裔)一群在歷史上被認為是要服務別人的且常久被壓榨的 (現在證明也仍然如此),任何新的

團體進入到 Dorchester 都會成為被針對的對象。」他表示亞裔學生認為自己是典型的少數族群的觀念,使得他們會與非裔的青少年來競爭。他也表示,學校對於亞裔學生以外的同學若有嘲弄非裔學生的,學校也會給予較輕的處罰。

Chris Tsang 表示,「我認為種族之間的衝突主要是根源於歷史的活動。若是能夠更了解我們共同的掙扎,相信青少年就可以更尊重彼此了。這些種族衝突將會導致我們在街上看到的那些衝突,而許多在街上發生的事情也可能在學校內產生。」他也表示他的憂慮,因為同學們覺得在學校裡不安全。學生若是覺得環境不安全他們就無法學習。

給作父母親的人之建議

Chan 提出,「許多的亞裔父母對孩子在課本上的學習比較注重。卻沒有注意到孩子的其他方面的發展,例如交朋友方面。」

Chin 表示,「當他任教於 Charlestown 高中時,許多孩子在文章中提到他們很少有見到父親的機會。他們沒有機會和父親說話,因為父親都忙於工作。當父母回到家時,孩子們都睡了,而當小朋友起床時,父母卻還在睡覺。」

Koo 表示,「許多亞裔父母都期待學校來照顧小朋友。他們認為不需要去處理任何

事只要小孩去學校就好了,家長不用付出任何的心力。但是在這裡,在都市裡,你必須要為小朋友的成功來付出每一天。」Koo 表示當學校打電話通知家長孩子的表現不好或行為不好時已經太遲了。

Tsang 表示,「父母應該要知道在他們小朋友讀的

學校已經和以前他們在亞洲所讀的學校有所不同了。他們應該了解現在的小朋友在學校要面臨到的挑戰比他們以前所面臨到的來的多。」

Chan 表示,「當學齡兒童要替父母作翻譯時時在是一個「很大的障礙」。」

Tsan 表示,「我非常的

專訪波士頓警察局社區服務獎得獎人何陳素珍 社區治安的改善需有更多志願者的參與

如果請華埠主街計劃經理何陳素珍談她自己,她會告訴你關於其他人的事。至少,在最近問她關於她獲得波士頓警察局社區服務獎時,她是如此。何陳素珍表示,「得到這個獎雖然非常好。但是許多其他人應該但並沒有被獎勵。」

在上個月於華埠大同村舉行的華埠全美滅罪安全夜的慶祝會上,何為華埠犯罪防治所作出的努力得到表彰。在晚上,她和其他華埠社區巡邏隊的人巡邏街道以阻止任何的發生。華埠社區巡邏隊的召集人黃國威也在慶祝會上獲表揚。

出生於波士頓,何與家人在六十年代住住在乞臣街(Hudson Street)後來她家搬到南端(South End)和及再後來的 Brookline。但何陳素珍表示,「但是我每天都會到華埠。」

在 80 和 90 年代,她在

她母親的華埠花店打工。後來何成為美國聯合航空公司客戶服務部的代理人。三年前,她離開了航空公司,在 2004 年成立的華埠主街任計劃經理。

華埠主街的經費有一部分是由市政府提供的非牟利機構,宗旨在和華埠企業主聯合起來幫助華埠商家擴大、改善店面面貌,及為社區創造就業機會。

何表示,「我很高興能夠回到華埠。」

她繼續,「在華埠的犯罪防治參和她在華埠主街的責任非常匹配,因為兩個機構都在努力地改善華埠社區。」

了解這種情形,當我問學生為什麼他們不做功課,他們都回答 - 我回到家之後還有更多的責任要作,以至於沒有時間作功課。。。。我必須要照顧家人還有其他家裡的事情。」

(翻譯 何嘉鈺)

起小時候,何說,「以前這個社區的附近鄰居都會坐在家門口「聊天」。我希望我們能把華埠的優良文化找回。」

通過華埠社區巡邏隊的參與,何希望把社區變得更安全。

不過,何提醒,「只是我一個人的力量是不夠的。如果要成功,必需有更多其他志願者的參與。」

(馮暉翻譯)

波士頓警察局社區服務獎得獎人何陳素珍(中)



社區簡訊

• 波士頓公立圖書館將於九月二十一日(星期四)下午二時半至三時半舉辦中文讀書討論會, 討論書名為《最後的貴族 (往事並不如雲煙)》。本書作者為章詒和, 內容是文化大革命, 高級知識分子浩劫的生動側寫。

地點: 總館研究圖書館一樓會議室。(綠線地鐵 Copley 站下車即見圖書館) 詳情可洽: 陳貴英(Kay Chen)、楊慶儀(Caroline Young) 電話: 617-536-5400 分機 2339

• 華美福利會成人英文班新班將於十月四日開學, 現開始招生。一學期共十二週, 上個時間為星期二至星期五, 上午八點半至十點半。共分五個年級, 學費為 \$295。

新生必須參加入學考試, 確保被編入合適的的班級。入學考試為即日起的每個星期一上午九點舉行。考費 \$10。詳情請電 617-426-9492 轉分機 212 鄧小姐。

• 華美福利會新設立的「自我充實班」(Boston Adult Self Sufficiency Project, 簡稱 BASS) 免費課程, 現在已開始進行報名考試, 時間分別為 9 月 1 日、8 日和 11 日的下午 1 時, 地點在華美福利會 (200 Tremont Street)。凡波士頓低收入居民均可報名參加。

「自我充實班」將於 9 月 19 日開課, 到明年 1 月 26 日結束, 每周二、周四和周五早上進行, 總共 18 周。教授內容包括電腦技巧、面試技巧、理財技巧、建立工作目標、尋找工作技巧以及培訓課程。

考試和課程詳情可電洽 華美福利會 (617) 426-9492。

• 為因應台灣產、研、學各界自海外延攬科技及管理人才之需求, 彌補台灣高科技產業人才之缺口, 吸引海外人才回台工作, 以改善台灣產業人才之結構, 加速產業之升級, 台灣「2006 年延攬海外科技人才訪問團」將於 2006 年 9 月 12 日下午 3 點至 9 點在波士頓 Courtyard Boston Tremont Hotel 舉辦大型「人才媒合商談會」, 進行台灣高科技產業廠商、學界與本地人才面對面洽談的媒合商談活動。

本年度之訪問團, 預計將由 30 家左右之產、研、學界之代表組成, 前來本地進行人才媒合商談活動。歡迎上「攬才網站」http://hirecruit.nat.gov.tw 登錄或下載相關訊息; 攬才團詳細活動資訊。

• 紐英崙中華高爾夫球協會主辦的「2006 年雙十國慶盃高球賽」, 9 月 9 日 (周六) 將於 Tweeks-bury 鎮 Trull Brook 高爾夫球俱樂部舉行。當晚 6 時 30 分, 將假勒星頓鎮揚子江餐廳舉行頒獎晚宴。

會長李庚仁表示, 國慶盃高球賽按往例「打頭陣」, 揭開波城地區一連串雙十慶祝活動的序幕。主辦單位希望大家踴躍參加。報名截止日期為 9 月 5 日。詳洽李庚仁: (978) 454-4687。

• 租用勒星頓鎮 Clarke 中學為校舍的中華語文學校新學年將於 9 月 10 日 (星期日) 開始。該校校長林俐伶、教務主任歐陽東美日前分別召開董事幹事以及教師會議, 為新學年中文學校的校務作準備。

林俐伶表示, 中華語文學校以小班制、注音及漢語拼音兼用、中文電腦教學為特色, 開設幼稚園小班至九年級班, 於星期日下午 2 至 4 時上語文課, 4 至 5 時文化課, 去年增設的雙語班仍將繼續。

家長活動有籃球、太極、元極舞、瑜珈、二胡、line dance。學生課外活動除原有的笛子、扯鈴、編織、麻將、籃球、足球、武術、乒乓球, 今年還新開吉他、流行歌曲, 希望學生在趣味十足的活動中接受中華文化。該校目前仍然招收新生, 意者可洽吳蕙芳 (978) 263-7725。

• 9 月的摩頓市 (Malden) 將充滿藝術氣息, 除將舉行多項展覽之外, 由該市 First Parish Church 與華裔藝術家陳素所共同創建的「榆樹街藝廊」(Gallery at Elm Street) 也將於 9 月 10 日正式開幕。

陳素表示, 該藝廊面積

約 1600 平方呎, 位於 First Parish Church 內一樓, 目前正緊鑼密鼓地施工中, 預計 9 月開幕時舉行一項由 22 位摩頓當地藝術家一同參加的「摩頓現代藝術」(MALDEN Contemporary) 聯展, 凝聚社區意識、並展現居民們打算將摩頓打造成文藝重鎮的決心。

該藝廊與藝術展將於 9 月 10 日午間至下午 3 時舉行開幕式, 有現場音樂表演與美食。

「摩頓現代藝術」展覽將一直展出至 11 月 12 日。「榆樹街藝廊」地址: 2 Elm Street, Malden。

此外, 從 9 月 14 日到 30 日, 於摩頓市中心幹道 Pleasant Street 的沿街商店櫥窗內將舉行「摩頓櫥窗藝術展」(Window ARTS Malden)。市府將於 9 月 16 日 (周六) 下午 2 時至 6 時, 假摩頓市政府廣場 (Government Center Plaza) 舉行慶祝活動。

• 麻州佛教會普賢講堂將於 9 月開始, 舉辦免費初級靜坐班, 教導靜坐的要訣, 提供社會人士學習安定身心, 舒緩生活緊張的方法。該課程為期 10 周, 分為放鬆身心、調整姿勢、安定心靈、開發心智四個單元, 每周五晚上上課兩小時。

該會表示, 適當的靜坐, 不但可調節身心的疲累, 更可增進健康, 消除煩惱。凡有興趣者, 不分年齡, 皆可報名參加。

麻州佛教會電話 (781) 863-1936, 地址 319 Lowell St., Lexington。

• 麻省理工學院劍橋合唱團將於九月九日星期六下午五點於麻省理工學院的 4-270 教室舉辦「舊愛新歡」卡拉 O K 聯誼活動, 歡迎喜歡唱歌的您前來參加, 一起

享受音樂與美食。此次聯誼活動免費參加。期待各界社會人士及學生前來同樂。活動詳情請洽 617-308-9659 Jerry 或來信 cambridgechinesechorus@yahoo.com 詢問

inkBeam
INKBEAM PUBLISHING, LLC

WebDesign Services for Businesses & Non-Profit Organizations

Tel : 866-865-7560
Email : info@inkbeam.com
www.inkbeam.com

Toon-Teck Ho (Richard) REALTOR®
ANDREW REALTY
361 Main Street, Malden MA 02148
Offices also in Medford, Winchester, Reading, Stoneham, Everett & Woburn
(781) 248-8218 www.MySweetHome.biz
"I will sell your house or ERA will buy it".
"我會幫您賣出您的物業, 如不然, ERA 會買下您的物業"

何敦德

Malden - 平價 townhouse 公寓, 5 房, 2 臥室, 1 全浴室, 近地鐵, \$209,900
Malden - 頂樓, 大公寓, 4 房, 2 臥室, 1 浴室, 近公共汽車站, 近 88 超市, \$234,900
Malden - 很大的 4 家庭, 好的投資機會, 可轉做公寓, 20 房, 4 臥室, 4 浴室, 6 車庫, 近地鐵, 學校和超市, \$769,000
Malden - 大很好保養兩家庭, 12 個房間, 6 個臥室, 4 個浴室, 4 個車位, 走路距離去地鐵, \$489,000
Newton - 大型 4 房, 一睡房套房, 美麗的河流景觀, 此鎮最實惠, 低廉管理費包含暖氣及熱水, \$260,000
Quincy - 華麗、年代近及大型的單家庭殖民地屋, 建造於 1986 年, 位於著名的 Adams St. 區, 10 房, 3 睡房, 2 1/2 臥室... 優點難以詳述, 不容錯過, \$739,900

美國家庭誠招褓母, 在僱主家照顧一歲大的小孩, 一週二至三天, 位於 Somerville, 三分鐘步行到紅線 Davis Square 車站。僱主能與褓母以普通話溝通, 但須褓母略懂英文, 必須有照顧嬰兒的經驗。最好有推薦信。電話: 617-623-3514 來電請留言。

給您的孩子加油
啟蒙教育

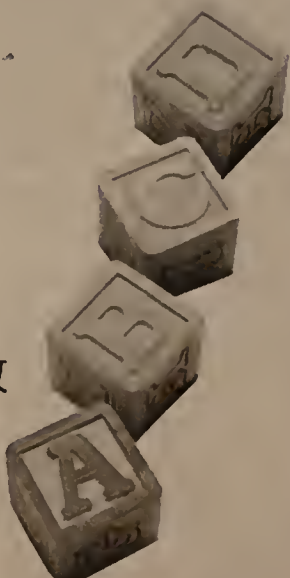
免費的教育、健康、社會交往以及營養等服務, 就在您的社區。

立刻
加入!

ABCD 中國教會啟蒙教育

617-482-3087 ext. 725
今天就打電話!

對三、四以及五歲大兒童開放
還有全天、整年活動可供選擇
(接受託兒券)



A program of Action for Boston Community Development.
Accredited by the National Association for the Education of Young Children (NAEYC)

Flexible Hours, Well Paid,
Help Others
With a Home Care Leader

**IMMEDIATE BILINGUAL
OPENINGS**

Brighton, Brookline, Boston,
Newton, Belmont, Cambridge

Homemaker /
Personal Care Attendant
Certified Home Health Aides

TOP WAGES and Benefits
Including: Health and Dental Insurance
and 401(k) with company match

To apply, call Anica at: (617) 566-5806
Multicultural Home Care, Inc.
Fax: (781) 566-9807
EOE

聯邦人口普查局最新「美國社區調查」顯示 - 移民人數的增長穩定麻州勞動力

六年前岑秋婷和她的父母與弟弟從中國廣東移民到美國麻州。下個月就要滿二十歲的岑說她父母爲了有更好的工作機會而搬到這裡，也爲了她及小她六歲的弟弟能接受更好的教育而繼續留在這裡。

根據聯邦人口普查局最近公布的最新「美國社區調查」(American Community Survey)人口統計資料，自從2000年起，麻州的亞裔移民人口持續增加。住在Charlestown的岑氏一家就是一個很好的例子。

調查顯示在過去五年中，麻州的裔人口約增加了23%，現在亞裔人數已逼近30萬。此外，波士頓市亞裔

人口從2000年占全市人口的7.5%增加到8.7%。昆西市的亞裔人口也同時增加到佔總人口數的16.7%。

麻州大學波士頓分校的亞裔研究中心之Paul Watanabe表示，亞裔人口的上升是在預料之中。

Watanabe說，「亞裔人口的增長已十分明顯，不僅自2000年來，而且可追溯到70年代。在過去的30年，麻州的亞裔人口大幅增加是因爲有越來越多從亞洲國家來的移民。」

亞裔人口的增加與全州的外國出生人口增加相符合。移民人群主要來自亞洲、非洲和拉丁美洲國家。在2005年，有近七分之一的

麻州居民自稱是外國出生；而在2000年，只有八分之一。

但同時，麻州總人口和主流歐裔人口比其它州明顯減少許多。2000年的麻州有六百三十五萬居民，但五年後這個數字卻下降到六百一十八萬。在這五年中雖然有越來越多的外國移民搬來麻州。麻州白人人口減低了二十一萬一千人，而同時波士頓人口也降低了六萬八千人。現在波士頓只剩下五十二萬零七百零二人。

以上的人口變動對麻州有什麼意義呢？現在麻州是全美國「最依賴」移民來穩定人口的州。根據東北大

學勞動市場研究中心的主任Andrew Sum表示，「雖然麻州的移民發趨勢和全國差不多，但麻州卻是唯一在總人口數上減少的州。」

Sum繼續，如果沒有移民的湧入，麻州的勞動力很有可能會下降，「許多新的移民來到麻州的都是工作年齡的成年人。」岑秋婷的家庭也不例外，她的父母都是三十好幾才到波士頓，父親在建築公司工作，而她母親在一家中國餐館上班。岑秋婷，今年秋天將在麻州大學讀書，大學畢業後應該會馬上就業。

Sum表示，「一般男女移民就業率都非常高。而且，在過去五年中，爲了麻州的勞動力作出了很大的貢獻。」

但Sum和Watanabe指出，雖然新移民對麻州勞動力有極大貢獻。但移民往往需要職業培訓，特別是英語教育。

「雖然美國的亞裔人口增長一再爲麻州作出重要貢獻，但他們仍然面臨著一些漫長的挑戰。」Watanabe繼續，「除了需要學英語，有些移民區面臨著非常高的貧困率，和公民權利被虐待的行爲。他們在融入美國社會中還面臨，還有許多有困難如使用選舉制度，去年美國司法部特別強調了選舉制度的不便，司法部指控波士頓政府歧視西班牙文、中文和越南血統公民投票。」

Watanabe表示，「我想我們應該花更多的時間和精力爲這些麻州新移民提

供經濟、教育和社會的幫助。而不是擔心爲何有那麼多人離開。

這與岑秋婷一家人的需要很符合，因爲她的父親和母親都發現難以在全職工作和養家糊口的同時學習英文。

岑說，「他們雖然計劃

學習英語，但是他們工作總是太忙。他們學習英文的資源和時間非常有限。而且他們在美國很難有家的感覺。」岑繼續，「因爲他們不懂英文，這裡的環境對他們來說太艱難了。」

(馮輝翻譯)

華埠餐館上月發生開槍衝突事件

警方正在尋找一名在華埠餐廳裡開槍的男子。警方表示，在八月十日凌晨二時五十分時，一些在月宮酒樓(Moon Villa)吃飯的人群突陷入爭吵，一名身穿綠色上衣、短褲的男人站了起來，抽出一只黑色手槍，然後開了六槍，幸而無人受傷。

波士頓警局發言人

Mike

McCarthy，

「開槍者和

另外三名

嫌犯開者

一輛綠色

Acura逃離

餐廳。而一

名目擊者

在追著車

子的同時，

抄下了車

牌號碼。」

不久後，巡

邏警察在

Dorchester

發現停在

Park-

Street的

Acura，及

逮捕了司

Red Oak
After School Program

Sept 7, 3:15 – 6:15 pm, Monday – Friday, **For children ages 5-13**, Great facilities at the Josiah Quincy Elementary School near the NEMC T stop (orange line) in Chinatown - school library visits, daily homework assistance, computers, arts, clubs, pool swim on Fridays, vacation week field trips, gym, playgrounds, family events, student performances, special holiday events.

Please contact Ms. Choi
at 617-635-5129 x1033
or email: Kathy.Choi@bcnc.net

聯邦人口普查局近期公布的「美國社區調查」(American Community Survey)人口統計資料顯示：

由於南美洲居民大量湧入，麻州移民人數激增，比2000年成長了15.4%，達到過去五年來的新高。其中亞裔移民人數增長20.3%，總人口達24萬2546人。

去年麻州總人口中，14.4%出生於美國以外的國家，總數達89萬1184人，比五年前占總人口12.2%的外國出生移民數量增加了近12萬

人。

在麻州移民人口中，增長最快的是來自巴西等拉丁美洲國家移民，達40%，去年總人口約32萬1321人，占全部移民的37%。其次是非洲裔移民，增長26.7%。

亞裔移民以20.3%的增長率列居第三，人數達24萬2546人，占麻州總人口的4.7%，其中華裔人口約為10萬3748人。加勒比移民增長16%，位居第四。

該統計顯示，麻州大部分移民多居住在波士頓、劍橋

市、昆士市、Somerville、Lynn、Lowell、Lawrence和Brockton等市鎮。波士頓市的都市計畫委員會(Metropolitan Area Planning Council)執行主任德里森(Marc Draisen)認為，隨著經濟的日趨穩定，在未來5至10年中，更多移民將會搬離市中心，移至郊外居住。

然而在城市人口變遷的統計中，波士頓市在過去五年中約流失三萬多居民，其中外國出生的移民人口減少5%。

RE/MAX
Above the Crowd!
First Realty
369 Boylston St.
Newton, MA 02459
1031 Tax Exchange Commercial Property Experts

專營地區 BUSINESS TERRITORY:
Newton, Watertown, Brighton, Allston, Brookline, Cambridge, Belmont, Arlington, Lexington, Wellesley, Waltham

許淑馨
Susie Hsu
617.332.3420

Kevin Walsh
617.694.7569

何麗潔
Irene Ho
781.888.3322

Allston: Townhouse 4 臥/2 浴, 近 Harvard Business School, 連車位 \$419,900

Boston: 近 Milton 生意好, 酒舖, 年收入 1.25 百萬, 彩票收入 45k, 生意 \$699k, 連生意帶地產 2.28 百萬

Brookline: 2 臥/2 浴, 華盛頓廣場公寓 1106 sq. ft. 私密陽臺, 地板客廳壁爐, 低於估價 379k

Brookline: 單家庭屋, 3 年新, 5 臥/3 浴/2 車位, \$1,150 萬

Brookline: Chestnut Hill, 1 年殖民式磚房, 11 個房間, 5 臥/4 浴/2 車庫, 4500+ 平方英尺, 要價 \$1,999 Million

Malden: 擴建 Cape 式房, 6 房, 3 臥/2.5 浴, 2 車庫, \$379k

Newton: 單家庭屋 1638sq 居家面積, 3 臥/2 浴, 1 車庫, 大地 9000sq, 534k

Newton: 單家庭 Oak Hill, 10,000sq, 須裝修或改建 \$599,000

Watertown: Horizon East 豪華公寓, 2 臥/2 浴/2 車位, 泳池, 單元內洗衣, 1527sq, \$449,900

Allston: Young 3 level town home with 4 BR, 2 full BA in sought after neighborhood of Allston. Close to Harvard Business School, \$419,900

Boston: near Milton border, very profitable Liquor store, gross 1.25 million, lottery income 45k, business only \$699k, with real state 2.28 million

Brookline: 2br/2ba condo on Washington Sq, 1106 sq. ft. private patio, hardwood floor, fireplace in living room, priced below assessment, 379k

Brookline: Brookline, Chestnut Hill area, 9 yr old Colonial, 5 br/3ba/2 car garage, many custom features, \$1.15 million

Brookline: Chestnut Hill, 1 yr old brick colonial, 11 rooms, 5 br/ 4 ba/ 2 car garage, 4500+sq, asking \$1,999 Million

Malden: expanded Cape, 6 rooms, 3bed/2.5bath, 2 car parking, \$379k

Newton: SF 1638sq living area, 3 br/2 ba, 1 car garage, large lot 9000sq, 534k

Newton: SF, Oak Hill, 10,000 sq. ft. need TLC \$599,000

Watertown: Horizon East luxury condo, 2 br/2ba/2 parking, pools, laundry in unit, 1527sq, \$449,900

sharewood
A FREE HEALTHCARE ORGANIZATION

Free Health Care Services
免費醫療服務!

The Sharewood Project, a free health care organization, is open to everyone regardless of financial need.



Our services include:

- Urgent care medicine – diagnosis, treatment, and referrals
- Dental screenings and referrals to Tufts Dental Clinic
- Anonymous HIV and STD testing and counseling
- Nutrition consults
- Flu shots, hepatitis B vaccination, testing, and counseling
- Blood sugar, pressure, and cholesterol screenings

No health insurance or Green Card needed
We have Mandarin and Cantonese translators

Location: First Congregational Church
地址: 184 Pleasant Street,
Malden, MA 02148
Operating Hours: Tuesdays, 6:30 – 9:00
開診時間: 星期二, 6:30 – 9:00

我們提供的服務包括:

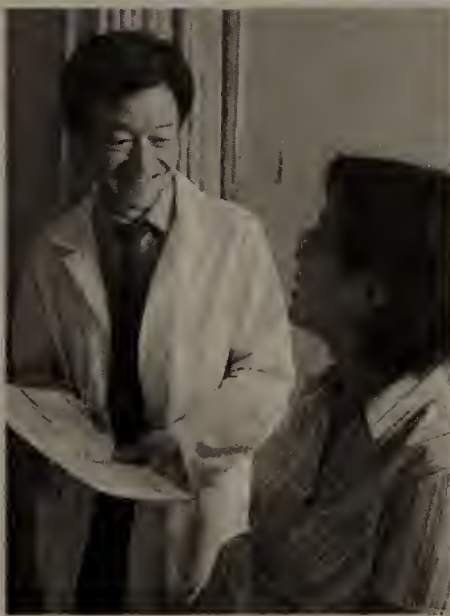
- 身體與牙齒檢查, 專科轉診
- 無名愛滋病和其他性病的驗血及諮詢
- 營養顧問
- 流行性感冒和乙型肝炎預防針
- 血糖, 血壓與膽固醇測量

無須醫療保險或綠卡
現場提供普通話和粵語翻譯

For more ***Sharewood 搬家了!***
information,
please call
(查詢電話):
781-324-8991



選擇方便近在波士頓華埠的 塔芙茨-紐英崙醫療中心 的產科服務



Dr. Geoffrey Wong 提供專業的、一般的產科照護。Dr. Wong 在香港出生，持流利的廣東話。計劃重點包括：

- 多種語言的亞裔會診人員
- 先進的醫療器材及就近的醫療專業人員

再者，在你的寶貴出生後，Sue Ponte, PHP 浮動醫院的亞裔小兒科計劃將就近照顧的出生兒。

請打我們的新病人專線 **617-636-2535**

塔芙茨-紐英崙醫療中心的亞裔產科計劃
860 Washington Street, South Building 2nd Floor
Boston, MA 02111



**塔芙茨-紐英崙醫療中心
浮船兒童醫院**

<http://www.tufts-nemc.org>

當你最需要時，我們提供給你最好的！

(續上頁)但更直接快速的促銷手法是與亞裔旅行業者合作,推出票價便宜及多重優惠的發財巴士如波士頓的見聞旅行社及紐約法拉盛的金球旅行社(Golden Global Travel)直達金神大賭場的發財巴士。這種發財巴士來回賭場的票價只有10美元,還贈送每位搭車的賭客價值不等的餐卷及賭博用的泥碼。雖然這是見人見智的看法,享受這樣的優惠有一個條件-賭客必須在規定的時間搭乘回乘巴士,一般是到達賭場的至少六個小時後。你無法選擇提早離開賭場,否則必須在後補車座或是自費搭乘其他巴士返回原出發地。所以假如一名有克制力的賭客搭乘發財巴士到賭場後用免費的價值25美元泥碼賭博,可惜手氣不佳,很快地就把那25美元泥碼賭光,因為不能馬上搭巴士走,他只有在賭場內的商場逛街,或是在賭場內的美食街久坐,再不然只好自掏腰包繼續賭錢。

根據快活大賭場發言人 Sandra Rios 表示,發財巴士每年為快活大賭場帶進75萬亞裔賭客。

這些吸引亞裔賭客的策略,不只在快活大賭場及金神大賭場受用,也位全美其他賭場吸引了約一千兩百五十萬(12,500,000)的亞裔賭客。位於加州三藩市(San Francisco, California)的 NICOS 華裔健康聯盟(NICOS Chinese Health Coalition)之執行主任 Kent

Woo 表示,在美國西岸的各家大賭場都有類似的發財巴士及亞裔市場行銷策略。

全美提供亞裔賭客之求助管道十分有限

同時, Kent Woo 也表示,全美各地提供英語能力有限的亞裔賭客之求助管道十分有限。

加州大學洛杉磯分校(University of California in Los Angeles)精神病學的助理教授 Timothy Fong,正在研究洛杉磯地區賭博對亞裔的影響。Fong 表示,「這是個嚴重的問題。許多亞裔正為無法戒除賭癮所苦,他們不知道該向誰求助,不知道如何克制賭癮。」

亞裔的賭癮問題無解決,其他問題接踵而至

當一個族群有通往賭場的管道,而其中發展成無法克制之賭癮人士卻沒有求助管道,這個問題所造成的負面影響會越來越大。Fong 表示,「這是個惡性循環。許多人認為『亞裔所遭遇的問題不大,他們(亞裔)沒有尋求精神健康專家的協助,沒有向家庭暴力防治機構求助。所以就認為他們並沒有難題,所以我們並不需要在針對亞裔群眾的問題防治上提供資金。』但是你們若不提供資金以成立類似的亞裔問題防治計劃,這些需要幫助的問題亞裔

人士就更不會正視自己的問題。」

心裡輔導專家及心裡學家皆表示,假如亞裔的賭癮問題沒有獲得解決,其他的種種問題就會接踵而至如家庭暴力、身份竊盜及破產等。

專家:亞裔為賭癮所苦的比例高

在美國的賭客裡有近6%的人生活在賭癮所帶來的困境中。然而,社工人員、心裡學家及社會服務機構皆認為,亞裔生活在賭癮所帶來的困境中的人口比率更高,尤其是那些因原居國戰亂而逃至美國的難民成員如越南難民。一份由加州大學柏克萊分校學生所從事的三藩市的華裔之研究顯示,回應此研究的賭客裡有三分之一的人表示生活在賭博所帶來的困境中。康州大學(University of Connecticut)的健康中心所從事的研究中發現,向康州社區服務機構尋求幫助的越南裔、寮國裔及柬埔寨裔中有近60%的求助者遭遇賭博所帶來的困境。Fong 表示,「他所從事的洛杉磯地區的華裔人口中有賭癮問題的比例介於5%至10%之間。這個數據比起一些其他族裔的賭癮問題之比例還低,但仍比總人口所遭遇的賭癮問題之比例還高。麻州賭癮防治議會的 Scanlon 表示,麻州在亞裔的賭癮問題嚴重性的研究方面十分有

限。目前有一份於1995年由麻州賭癮防治議會所贊助的研究表示,英語能力有限的亞裔中有相當比例的人面臨賭癮問題。

解決亞裔賭癮問題-一段漫長的路

Fen 表示,「對許多亞裔民眾而言,到賭場只是一種娛樂。中文有一句名言-小賭怡情,大賭傷身。可以說某程度內的賭博在亞裔文化裡是被認可的。但是亞裔容易沉迷於賭博的原因不單純是因為賭場在亞裔市場的重大投資,它有生理學的因素、心裡學的因素及社會因素。」

亞裔好賭的根源,很可

能在於他們自身的文化困境。比如,新移民們在人生地不熟的美國,告別了自己原先的生活圈子,謀生艱難、孤獨而苦悶,既無法進入美國主流社會,也無法欣賞美國人中流行的文化和體育節目(比如美式足球、棒球等體育活動,華人欣賞起來確實困難些),再加上一點「求翻身」的幻想,那「中西咸宜」的賭博就幾乎是首選的排遣方式了。

在舢舨記者搭乘華埠一家旅行社的發財車前往金神大賭場的旅途中及到賭場後訪問許多亞裔賭客,他們皆表示,「會到賭場是因為在美國沒有其他的娛樂。」一位66歲的中國移民表示,「波士頓的華埠太小,並沒有許多娛樂場所。」

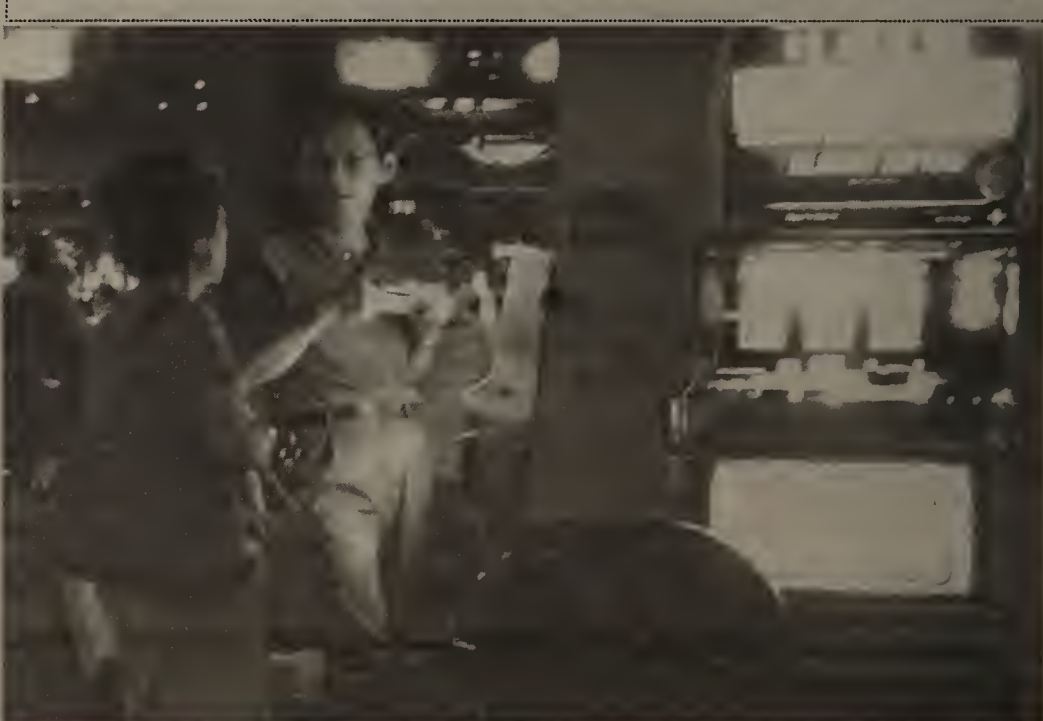
位38歲,居住在美國紐約法拉盛的台灣移民表示,「因為語言及文化的隔閡,華裔在美國的娛樂管道有限。」

負責快活大賭場的亞裔廣告之 Amerasia Inc. 廣告公司創辦人 Zan Ng 表示,「亞裔熱愛賭場。在大部份亞裔移民在美國東北美的城市中找不到娛樂的管道,例如他們不懂美國電影。去賭場便成為他們週末的娛樂方式。」

麻州賭癮防治議會將贊助的亞裔賭癮防治計劃即將展開。但對整個美國的亞裔賭癮問題的解決仍有一段很長的路要走。

(史亞雷、張孟筠採訪)

部份亞裔新移民在人生地不熟的美國,謀生艱難、孤獨而苦悶,賭博是首選的排遣方式。



Mike Tow 曹育倫

*Committed to
the financial
well-being of
your family.*

Michael Tow is president and founder of New Boston Financial. He has been working with families for over ten years, helping them to manage their investments and secure their financial futures.



SETTING A COURSE
FOR THE FUTURE

NEW BOSTON FINANCIAL

58 Harvard Street • Brookline, MA 02446 • Phone: 617-734-4400
mtow@newbostonfinancial.com • www.newbostonfinancial.com



柯德文殯儀館

J.S. WATERMAN & SONS

Waring - Langone

免費查詢專線: 1-800-344-7526



楊德超
(華人制殮師)
Tak Chiu Joseph Yeung
Senior Funeral Director



白堅禮
Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
“柯德文獎學金”創始人

波士頓
(617) 536-4110
580 Commercial St.
(North Station地鐵站)
J.S. Waterman & Sons.
橙線
綠線 C、D、E 車



昆士市
(617) 472-1137
576 Hancock St.
(Citgo 油站對面)
Dewar Funeral Home

A Service Family Affiliate of AFS and Service Corporation International, 192 Rock St., Fall River, MA 02720 電話: (508) 676-2434

IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR



44 School Street
5th Floor, Suite 500
Boston, MA 02108

617-723-6200

- ❖ Permanent Resident Status/Green Card
- ❖ Family-based Visa Petitions
- ❖ Temporary Work Visas/H1B
- ❖ Labor Certifications
- ❖ National Interest Waivers
- ❖ Outstanding Researchers
- ❖ Investors
- ❖ Naturalization & Citizenship

- ❖ 永久居留綠卡
- ❖ 家屬移民
- ❖ 工作許可
- ❖ 勞工紙
- ❖ 國家豁免名額
- ❖ 特殊研究人才
- ❖ 投資移民
- ❖ 入籍

36 Years Experience

特惠舢舨讀者。第一次面谈免费

陷於文化困境的亞裔寄情於賭場 — 談解決亞裔賭癮問題的多重挑戰

視去賭場為生活娛樂

星期五,六十多歲的劉大衛(David Liu 譯名)搭乘早晨 9 點 30 分由波士頓華埠出發的發財巴士,目的地是康乃狄克州(Connecticut)的金神大賭場 (Mohegan Sun Casino Complex)。在香港工作了三十多年,四年前移民到波士頓近郊的劉表示,「我是在免費的中文報紙上看到康州賭場的廣告。我很享受每個星期一至兩次到賭場的娛樂。」

劉繼續,「賭場對華人的服務非常好,你完全不會有被視為弱勢族群的感覺。」

在這陰雨綿綿的工作日,大部分的人都開始他們一天的工作,劉與其他三十多位的華裔移民正前往賭場。他們只是當日往康州賭場,包括金神大賭場及號稱世界最大賭場的快活大賭場(Foxwoods)的一小部份亞裔賭客。

劉大衛認為,「多數的亞裔賭客是退休人士或是在中餐館工作的人:限於有限的經濟能力,他們賭博都是娛樂性質,並沒有豪賭的現象。」劉繼續,「假如這些人輸了錢,會很快地克制自己不要再賭下去。」

金神大賭場及快活大賭場正展開渾身解術以吸

引數目日益看漲的亞裔顧客如提供價廉及發車頻繁的發財巴士(專門隕 7d 往康州賭場的專車)在。但是所有的亞裔賭客真的都像劉所說可以克制賭癮,而沒有因為沉迷賭博而影響日常生活?

處於危險邊緣的賭癮人士

今年 34 歲、住在波士頓地區的越南裔移民 Son Le 表示,他的賭博生活已超過應有的限度,他曾經在一

個晚上於賭場輸掉六千美元。即使如此,Le 表示他不覺得自己的賭癮會如其他人所認為的,已到必須防治的地步。Le 每個週末都會準備數千元到賭場開銷。

目前為建築工人的 Le 表示,「我南下到賭場的次數逐漸頻繁,我開始認為『去賭場』是身為單身的我生活中不可或缺的部份。到賭場能讓我打發多餘的時間。當我視賭博為必要的生活時,也許我就是真的賭上癮了。」

各大賭場展開渾身解術以吸引數目日益看漲的亞裔顧客,圖為數名亞裔賭客聚集在賭桌前。



Le 表示,我曾經在因為輸太多錢而試著戒賭,但是不到一年,我又恢復頻繁的賭場生活。

根據研究,不論那個族裔,都有沉迷賭博的問題賭客。這些問題賭客會和 Le 一樣,即使生活在負債中,甚至交友關係、家庭關係破裂及財務狀況直下的情況下,他們仍無法戒除賭癮。Fong 表示,「這些無法克制的賭癮人士是很令人同情的。」

麻州將成立亞裔賭癮者的求助管道

麻州賭癮防治議會 (Massachusetts Concul on

Compulsive Gambling) 的執行主任 Kathleen Scanlon 表示,「在亞裔社區沒有足夠的求助管道。在主流社區專為賭癮人士所設的求助管道對英語能力有限的亞裔賭博人士而言,無法派上用場。根據我們所知道的,目前沒有不是用英語的賭癮防治會議。就算是利用第三者來翻譯以進行諮詢服務是很困難的。」

Scanlon 道出隱藏在美國亞裔族群的問題。麻州賭癮防治議會計劃利用州府因發售彩卷的所得,撥出十萬美元以成立亞裔賭癮者的求助管道。Scanlon 表示,「目前沒有針對亞裔賭癮的服務項目,然而這樣的服務項目是必要存在的。」

賭癮防治的挑戰

雖然針對亞裔賭癮者的求助管道即將在麻州被成立,但是麻州賭癮防治議會面臨一個挑戰 - 大賭場為吸引亞裔賭客將在廣告及市場行銷上作重大投資。金神賭場的亞裔行銷部門有 25 個職員,比麻州賭癮防治議會的議員多四倍。快活大賭場也有亞裔行銷部門。

為了吸引各地的亞裔民眾前往賭場,這兩個位於紐英崙地區的大賭場就像全美其他大賭場一樣從傳統的廣告、促銷的伎倆到在其他娛樂市場不常見的創新策略。快活大賭場及金神大賭場在中文報紙及華商電

舩舩

華美福利會
華埠天滿街兩百號
(200 Tremont St. Boston)
電話:617-426-9492
傳真:617-482-2316
<http://www.sampan.org>

發行人:李秋明
廣告 楊陽

中文編輯:張孟筠
中文志工:
梁俊穎、馮暉
何嘉鈺、黃裕豐、
宋查理

英文編輯:史亞當
英文志工: M.Thang、
Lillian Chan、Ann
Chang、Kenneth Kan

話簿上用亞裔文字刊登廣告。他們更贊助社區活動如中秋聯歡會及龍舟比賽,且邀請亞洲如中國大陸、臺灣及香港知名的影視紅星到賭場開演唱會。這兩個賭場也聘請了多位亞裔職員來協助亞裔客戶:七名金神大賭場的職員就有一名是亞裔人士;六名快活大賭場的職員就有一名是亞裔人士。

但更直接快速的促銷手法是與亞裔旅行業者合作,推出票價便宜及多重優惠的發財巴士如波士頓的見聞旅行社及紐約法拉盛的全球旅行社 達金神大賭場的發財巴士 (下頁繼續)

© 2006 Continental Airlines, Inc.

見一面 勝過萬語千言

直飛香港、北京探望親友

說得再多,都及不上見得到、觸得到。選乘我們由紐約中樞——紐瓦克自由國際機場不停站直飛香港、北京,親身探訪至愛親朋。沿途還有懂華語的機艙服務員獻上殷勤服務,提供中式美饌及華語電影,親切感全程滿載。此外更可專享 OnePass® 飛行計劃,一路賺取更多獎賞。

訂位或查詢,歡迎致電 1-800-551-3062 (國語), 1-800-551-0934 (廣東話) 或瀏覽 continental.com。

Continental Airlines



Work Hard.
Fly Right.®



“知道有Level III的嬰兒護理，我們很放心。而Level 10護士出色的工作更讓我們喜出望外。”

— Tiffany and Quy Tran

對Tiffany來說，孕期波瀾不驚，生產過程也很尋常，而說到孕期經歷？“太不同尋常了，”她說：“塔夫茨紐英倫醫務中心的護士將‘孕期直覺’重新定義，他們預見到並滿足了我生產之前、生產過程中以及生產以後的每一個需求。”

如果您也想為自己的寶寶提供更高規格的照顧，請致電 **617-636-BABY**。只要您約時間與我們的婦產科醫生見面，或者參加我們的婦產參觀，我們就將為您提供一份免費的《孕期指南》。

www.tufts-nemc.org/baby



David Chelmon, MD



Jennifer Daman, MD



Edward Evantash, MD



Soo Jin Lee, MD



Margaret Sullivan, MD



Hong-Thao Thieu, MD



Andrea Zuckerman, MD

“等不及
要與你見面”



**Tufts-New England Medical Center
Floating Hospital for Children**

Where working together works wonders



it's all about style

Longwood Towers has a whole new look and a whole new outlook. Start with valet parking, doorman and 24-hour concierge as you enter the redesigned 6,000-square-foot Grand Hall. Move on to stylish homes where bay windows and fabulous finishes are just the beginning of what makes these condominiums both classic and contemporary. Add in an amazing list of services and amenities*, including a movie theatre and indoor golf practice area, and it's easy to see why Longwood Towers is still in a class by itself.



**LONGWOOD
TOWERS**

Developer: THE RADCO COMPANIES

Exclusive Sales & Marketing: COLDWELL BANKER THE CONDO STORE

Exclusive Financing: CHASE ©2006 JPMorgan Chase & Co. All rights reserved.

*Amenities and services are subject to change.

Priced from the \$350's to \$2,500,000

Sales office now open!

Come by and see our fully furnished models

**Open House Sunday
12:30pm-3:30pm**

20 CHAPEL STREET, BROOKLINE MA 02446
RIGHT ACROSS FROM THE LONGWOOD T-STOP

617.975.2880
longwoodcondominiums.com